

岷港建筑大学

外语系



# 毕业论文

**论文题目：中越网络流行语的特征探析**

|      |   |                       |
|------|---|-----------------------|
| 指导老师 | : | 阮玉香莲                  |
| 论文作者 | : | 黎氏明芳、陈竹琼              |
| 学号   | : | 2157040206、2157040232 |
| 年级   | : | 2021 级                |
| 专业   | : | 汉语言                   |

2025 年于岷港

## 声明

我们，黎氏明芳与陈竹琼，在此郑重声明：

本论文《中越网络流行语的特征探析》是在导师的精心指导下，凭借我们自身的研究与思考，通过独立且协同的工作取得的成果。从论文的选题立意、文献梳理、观点论证到行文撰写，每一环节都凝聚着我们的心血与努力，我们共同承担各个环节的责任。

在论文研究过程中，在研究过程中，我们严格遵循学术规范，除文中明确标注引用的内容外，本论文不存在任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品内容。对本文研究有重要贡献的个人和集体，均已在文中以恰当方式标明。

特此声明！

学位论文作者签名：

日期：

## 致谢

历日数月，本论文终于完成，我们谨向所有关心、支持和帮助我们的人表示最诚挚的感谢！

首先，感谢岷港建筑大学为我们提供了良好的学习环境和资源，让我们在知识的海洋中遨游，不断成长。感谢学校给予我们撰写毕业论文的机会，让我们在学术研究的道路上迈出了坚实的第一步。

其次，特别感谢外语系的各位老师。你们渊博的学识，严谨的教学态度，为我们打下了坚实的外语基础，使我们受益终生。你们的教诲，我们将铭记于心，并在未来的学习和工作中不断践行。

此外，我们要衷心感谢我们的导师阮玉香莲教师。在论文写作时，面对复杂的理论和观点，是您精准指出问题，给出清晰的解决思路，细致审阅论文，大到逻辑框架，小到标点，都认真批改。您的指导让论文不断完善，也让我们对学术研究的严谨性有了深刻理解。

最后，我们还要感谢所有的同学和朋友们，你们在学习和生活中给予了我无私的帮助和支持，让我们在求学之路上一路前行。

在此，再次向所有关心、支持和帮助过我们的人表示衷心的感谢！

## 目录

|                      |      |
|----------------------|------|
| 声明 .....             | i    |
| 致谢 .....             | ii   |
| 目录 .....             | iii  |
| 摘要 .....             | vii  |
| 绪论 .....             | viii |
| 1. 研究目的与意义 .....     | viii |
| 1.1 研究目的 .....       | viii |
| 1.2 研究意义 .....       | viii |
| 2. 研究内容与方法 .....     | viii |
| 2.1 研究内容 .....       | viii |
| 2.2 研究方法 .....       | viii |
| 3. 研究对象与语料来源 .....   | ix   |
| 3.1 研究对象 .....       | ix   |
| 3.2 语料来源 .....       | ix   |
| 4. 研究综述 .....        | ix   |
| 5. 论文结构 .....        | x    |
| 第一章：网络流行语的概括 .....   | 1    |
| 1.1 界定 .....         | 1    |
| 1.1.1 网络语言 .....     | 1    |
| 1.1.2 网络流行语 .....    | 1    |
| 1.2 网络流行语的流行原因 ..... | 2    |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 1.2.1 主观原因 .....          | 2  |
| 1.2.2 客观原因 .....          | 3  |
| 1.3 网络流行语的形成与发展.....      | 4  |
| 1.3.1 中国网络流行语的形成与发展 ..... | 4  |
| 1.3.2 越南网络流行语的形成与发展 ..... | 5  |
| 1.4 网络流行语的传播方式.....       | 6  |
| 1.4.1 中国网络流行语的传播方式 .....  | 6  |
| 1.4.2 越南网络流行语的传播方式 .....  | 6  |
| 1.5 小结.....               | 7  |
| 第二章： 中越网络流行语分类对比.....     | 8  |
| 2.1 中国网络流行语的分类.....       | 8  |
| 2.1.1 谐音类 .....           | 8  |
| 2.1.1.1 汉语词汇谐音 .....      | 8  |
| 2.1.1.2 外来词谐音音译 .....     | 9  |
| 2.1.1.3 数字谐音 .....        | 10 |
| 2.1.2 缩写类 .....           | 11 |
| 2.1.2.1 拼音首字母缩写 .....     | 11 |
| 2.1.2.2 缩略语 .....         | 11 |
| 2.1.3 汉英混合类 .....         | 12 |
| 2.1.4 表情符号与表情包类 .....     | 13 |
| 2.1.5 旧词新义类 .....         | 15 |
| 2.1.6 新词语类 .....          | 15 |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 2.2 越南网络流行语的分类.....     | 16 |
| 2.2.1 谐音类 .....         | 16 |
| 2.2.1.1 越南词汇谐音 .....    | 16 |
| 2.2.1.2 外来词谐音 .....     | 17 |
| 2.2.1.3 谐音梗 .....       | 18 |
| 2.2.2.4 数字谐音 .....      | 18 |
| 2.2.2 缩写类 .....         | 19 |
| 2.2.2.1 首字母缩写 .....     | 19 |
| 2.2.2.2 简写词 .....       | 19 |
| 2.2.3 越英混合类 .....       | 20 |
| 2.2.4 表情符号与表情包 .....    | 21 |
| 2.2.5 旧词新义类 .....       | 21 |
| 2.2.6 新词语类 .....        | 22 |
| 2.3 中越网络流行语分类的相同之处..... | 22 |
| 2.4 中越网络流行语分类的不同之处..... | 24 |
| 2.5 小结.....             | 26 |
| 第三章：中越网络流行语的特征对比.....   | 27 |
| 3.1 中国网络流行语的特征.....     | 27 |
| 3.1.1 简洁性 .....         | 27 |
| 3.1.2 创新性 .....         | 27 |
| 3.1.3 广泛性 .....         | 28 |
| 3.1.4 娱乐性 .....         | 29 |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| 3.1.5 社会性 .....                | 30        |
| 3.1.6 短暂性 .....                | 32        |
| <b>3.2 越南网络流行语的特征.....</b>     | <b>32</b> |
| 3.2.1 简洁性 .....                | 32        |
| 3.2.2 创新性 .....                | 32        |
| 3.2.3 广泛性 .....                | 33        |
| 3.2.4 娱乐性 .....                | 34        |
| 3.2.5 社会性 .....                | 35        |
| 3.2.6 短暂性 .....                | 36        |
| <b>3.3 中越网络流行语特征的相同之处.....</b> | <b>37</b> |
| <b>3.4 中越网络流行语特征的不同之处.....</b> | <b>39</b> |
| <b>3.5 小结 .....</b>            | <b>41</b> |
| <b>结论 .....</b>                | <b>42</b> |
| <b>参考文献 .....</b>              | <b>43</b> |
| <b>附录一 .....</b>               | <b>47</b> |
| <b>附录二 .....</b>               | <b>54</b> |

## 摘要

随着互联网的迅猛发展，网络流行语已成为人们日常交流的重要组成部分。本文以中越网络流行语为研究对象，探讨其分类和特征，并通过对比分析总结两者的相似性与差异性。研究采用文献研究法和对比分析法，广泛收集和整理学术论文、网络词典以及新闻网站的语料，以系统归纳中越网络流行语的主要特征。研究发现，中越两国的网络流行语在构词方式、表达风格、传播路径及社会影响等方面既存在共性，也因各自的文化背景、历史传统及语言特点而表现出显著差异。例如，中国网络流行语受到汉字结构、谐音文化和社交媒体影响较大，而越南网络流行语则受拼音文字特征、法语和英语外来词影响较深。此外，网络流行语不仅反映了当代社会的发展趋势，还在一定程度上推动了语言的创新与演变。本文的研究不仅有助于深化对网络语言的理解，还能为跨文化交流、语言教学以及新媒体传播研究提供有价值的参考。

关键词：网络流行语；中国；越南；特征

## 绪论

### 1. 研究目的与意义

#### 1.1 研究目的

本研究旨在研究网络语言与网络流行语的概念，明确两者的区别和联系，探讨网络流行语的流行原因及其在中越两国的发展演变。特别是对比研究中越两国的网络流行语的分类与特征，找出相似与不同之处。

#### 1.2 研究意义

- 理论意义：研究对比中越网两国络流行语的特征，可以为语言学领域提供新的研究视角。
- 实线意义：本研究能够帮助两国的人民更好地理解对方的网络文化，促进语言学习、跨文化交流。

### 2. 研究内容与方法

#### 2.1 研究内容

近年来，随着互联网的迅猛发展和社交媒体的普及，中越两国的网络语言也发生了显著变化，形成了独特的网络流行语体系。网络流行语不仅是年轻人日常交流的重要组成部分，还反映了社会文化、价值观念以及语言变异的发展趋势。因此，研究中越网络流行语的特征，探讨其构成方式、表达特点及社会影响，对于理解当代网络文化和跨文化交流具有重要意义。本研究将通过对比分析中越网络流行语的不同类型，包括拼音/首字母缩写、缩略语、谐音词、中英/越英混合类以及对比中越网络流行语的特性。

#### 2.2 研究方法

本研究主要采用文献研究法和对比分析法，探讨中越网络流行语的分类与特征。

（一）文献研究法：通过广泛收集，查阅相关文献，包括但不限于书籍、学术论文、研究报告以及中越两国网络语言的研究成果等，对网络流行语的定义、特点等方面进行深入了解。

（二）对比分析法：通过对比分析中越两国网络流行语的形式分类与特征，找出两者之间的相同点和不同点。

### 3. 研究对象与语料来源

#### 3.1 研究对象

本研究の対象是中国和越南的网络流行语，主要指在互联网环境下广泛传播并被大众接受的流行词汇、短语或表达方式。

#### 3.2 语料来源

本文从新浪微博、百度新闻、今日头条、Facebook、TikTok、Zalo 等主流媒体平台和社区论坛中收集并筛选了 2015-2024 年间的高频使用、具有长期影响力且相对稳定的网络流行语。

新闻网站和文章：

- 中国：人民网、新华网、……
- 越南：VNExpress, Dân trí,...

网络流行语词典，如：徐默凡《会说话就出本书——流行语百词榜 2》

### 4. 研究综述

自互联网诞生以来，特别是进入 21 世纪之后，它已渗透并重塑着人们生活的方方面面，深刻地改变着人们的交往方式、思维模式乃至生活方式。近年来，网络流行语已成为语言研究的重要领域。众多学者围绕网络流行语的定义、特征、形成机制以及社会影响展开了深入研究。

其中，一部分关注网络流行语的传播特征。安利（2023）在《新媒体时代网络流行语的传播特征及效果研究》中，以新媒体的环境下的网络流行语为视角，重点研究其语言表达形式，探索更有效的语言传播路径。文章通过对新媒体时代网络流行语传播进行分析，有助于更新人们日常语言交流

形式。为保证网络流行语的传播，文章深入分析了新媒体语言的传播形式。新媒体时代网络流行语的界定、新媒体时代网络流行语传播面临的阻碍、新媒体时代网络流行语的传播特征、新媒体时代网络流行语的传播途径与方法，通过这四个方面的详细论述，有助于推动网络流行语的有效传播。<sup>1</sup>

另一部分侧重于网络流行语的语言学特征，如构词方式、语法特点和语义演变，付小栓（2024）在《越南网络流行语的变异特征探析》中，从社会语言学语言变异视角出发，对越南网络流行语的语言变异特征进行分析，其变异特征具体表现为语音变异、语汇变异、语义变异、语法变异，同时探究其产生变异的原因。<sup>2</sup>

此外，也有研究探讨了网络流行语的负面影响，例如对传统语言规范的冲击以及年轻人在语言使用上的偏差，Phan Thị Bích Thuận (2013) 在“Đặc trưng ngôn ngữ và văn hoá của ngôn ngữ ‘chat’ trong giới trẻ hiện nay”采用语料收集法，进行归纳跟越南网络流行语相关的理论基础。针对越南网络流行语的语言和文化特征。同时，提出限制和纠正青少年在使用网络流行语时出现偏差的措施。<sup>3</sup>

本文的创新之处在于对中越两国的网络流行语特征进行对比分析，重点探讨其分类和语言特性。目前，关于网络流行语的研究较多，但大多集中于单一语言的现象分析，而对中越两国网络流行语进行系统对比的研究尚属空白。本研究通过对比分析，揭示其相似性和差异性，为跨文化语言研究提供新的视角。

## 5. 论文结构

### 开头部分

- 声明

<sup>1</sup> 安利. 新媒体时代网络流行语的传播特征及效果研究. 朔州师范高等专科学校, 2023, 第 56 页.

<sup>2</sup> 付小栓. 越南网络流行语的语言变异特征探析. 广西民族大学 东南亚语言文化学院, 2024, 第 16 页.

<sup>3</sup> Phan Thị Bích Thuận. (2013). *Đặc trưng ngôn ngữ và văn hoá của ngôn ngữ “chat” trong giới trẻ hiện nay*. Đại học Đà Nẵng, tr 19.

- 致谢
- 摘要
- 绪论

第一章：网络流行语的概述

第二章：中越网络流行语的形式分类对比

第三章：中越网络流行语的特征对比

结论

参考文献

附录

## 第一章：网络流行语的概括

### 1.1 界定

#### 1.1.1 网络语言

于根元<sup>4</sup>先生主编的《中国网络语言词典》中，对网络语言作了如下定义，“网络语言是网民为了提高输入速度，对部分汉语、英语词汇进行改造或加工，把文字、图片、符号等进行随意链接和镶嵌。从语言规范化的角度来讲，网络语言将汉字、英文字母和数字杂糅在一起使用，会出现不少错字、别字甚至病句。但在网络中，这种语言却深受网民的欢迎。”

网络技术的发展推动了人们对网络语言的深入认知，相关研究也日益增多，形成了越来越多针对其定义的学术探讨。何洪峰<sup>5</sup>认为“网络语言首先指的是媒体所用的词语，它的词汇结构和语法结构形式仍以现代汉语为主；其次指的是 IT 领域中的专业术语，或与计算机、互联网等有关的专有名词；从狭义上来讲，则指由网民创造出的特殊信息符号。”

网络语言可以分为广义与狭义两个层面。广义的网络语言是指在网络传播过程中涉及和使用的语言形式，包括技术性语言与自然语言。而狭义的网络语言则专指网民在互联网上进行信息收集、发布和交流互动时使用的自然语言。

根据上述的定义，网络语言有广义和狭义之分。鉴于本文的研究重点，本文将围绕着狭义的网络语言来展开探讨。

#### 1.1.2 网络流行语

中国网络流行语脱胎于网络语言，最初就是指应用在网络平台上的、仅通行于网民之间的一部分流行的网络语言。因此网络语言与网络流行语应该是包含与被包含的关系。刘伟民认为，网络流行语是在网络空间生成

---

<sup>4</sup> 于根元. 中国网络语言词典. 中国经济出版社, 2001, 第 41 页.

<sup>5</sup> 何洪峰. 从符号系统的角度看“网络语言”. 江汉大学学报, 2003, 第 74 页.

（包括由网民赋予新意的现有语汇）、传播并最终风行的流行语现象。廖友国认为，网络流行语指的是网络聊天环境中网民普遍使用的沟通语言，是一段时间内社会政治、经济、文化以及社会心理等多种因素结合的产物，并经由网络媒体的助推而流行的词、短语、句子或固定的句子模式。陈一民则更多从语言与社会事件相关联的角度考察网络流行语，他认为，网络流行语是一种随着社会新闻事件发生而产生的，迅速风行于网络内外，短期内生命力强大却并不持久的热门词语，亦称为网络雷语或网络热词语。<sup>6</sup>

通过对这些定义的分析，可以看出，中国网络流行语的界定并非单一，它受到不同学者的研究角度和理论框架的影响，因此各个学者对于网络流行语的理解存在差异。

目前在越南，还没有研究者或文献对“网络语言”和“网络流行语”这两个概念做出明确区分，这导致人们在理解和使用这些术语时存在混淆。为了解决这一问题，并建立理论基础，本论文决定参考阮文康教授的观点。根据他的看法，网络流行语是一种用于网络空间交流的语言形式，它是为了满足网络社群的沟通需求而发展起来的。他还指出，网络语言可以被视为某种特定语言的社会变体，它反映了网络社群在虚拟环境中的语言特点。本论文将基于这一观点展开研究，使内容更加统一和有依据。

本研究决定采用廖友国和阮文康的定义，以确保对“网络流行语”概念的界定更清晰。廖友国强调，网络流行语受社会、文化等多种因素影响，并经由网络传播而流行；阮文康则认为，它是网络社群为了满足沟通需求而发展出的特殊语言变体。在此基础上，论文将研究中越两国网络语言的特征和属性，并对其进行比较分析，以揭示二者的相似点与差异，从而深入理解网络语言在不同语境下的发展。

## 1.2 网络流行语的流行原因

### 1.2.1 主观原因

---

<sup>6</sup> 于鹏亮. 网络流行语嬗变与审视. 上海交通大学出版社, 2020, 第 28 页.

青少年的当今希望探索新奇和与众不同的事物。他们想在长辈面前证明自己，让大人不得不承认并敬重他们。创造差异的思维方式已经深深扎根于新时代青少年的意识中。这是网络语言普及的主观原因之一。

网络流行语能够快速传播并被广大网民认可，离不开它独特的语言魅力。它的表达方式充满创意，带有幽默风趣的特点，这些都是推动其广泛流行的关键因素。与传统语言相比，网络流行语更贴近人们的日常情感，能准确反映当前社会热点，让使用者感到共鸣。同时，这种语言轻松有趣，使用时让人觉得自然，缩短了人与人之间的距离。在社交互动中，网络流行语提高了表达的趣味性，增强了彼此的亲近感，因此更容易被大众接受并迅速传播开来。正是这种语言的灵活性和亲和力，让流行语迅速融入社交互动，成为当代网络文化中不可缺少的一部分。

### 1.2.2 客观原因

首先，科技的迅猛发展为网络流行语的广泛传播奠定了坚实的基础。社交媒体，短视频平台以及即时通讯工具的普及，是信息的传播效率大幅提升。过去语言的变化往往需要较长时间才能在不同地区扩散，而如今，借助互联网的强大传播力，一个新词或表达方式在极短时间内迅速传播至网络各个角落，甚至突破地域和文化的界限，成为大众共同使用的词汇。

其次，从众心理在网络流行语的推广过程中发挥了至关重要的作用。当某个词语在平台上被广泛使用，人们为了融入社会、增强归属感，往往会主动或无意识地模仿和采用这一表达方式。尤其是在年轻群体中，使用流行语不仅是一种交流手段，更成为了一种社交符号，代表着个体与群体之间的联系。这种群体效应进一步加快了网络流行语的传播速度。当越来越多的人开始使用某一词汇，它的曝光和使用频率不断提升，导致更多人接受并习惯使用，从而形成连锁反应，使该词在短时间内席卷各大社交平台，并最终成为大众普遍认可的表达方式。这现象使网络流行语在现代社会环境中占据越来越重要的地位。

最后，在当今网络时代，信息技术的飞速发展极大地改变了人们的生活方式，使社会节奏变得更加紧凑。人们在日常生活和工作中愈发注重效率，追求便捷、快速的交流方式，以适应信息爆炸的环境。这种高效便捷的趋势同样体现在网络流行语的使用上。在创造网络词汇的过程中，人们更加倾向于用简短的词语或符号来表达更丰富的含义，以减少沟通的时间成本。

总之，网络流行语的广泛传播并非偶然，而是科技发展、社交媒体普及、从众心理以及现代社会快节奏生活等多种客观因素共同作用的结果。这些因素推动了信息的高效传播，使流行语能够在短时间内迅速扩散，并被大众接受和使用。在这样的背景下，网络流行语已成为现代社会交流的重要组成部分，反映着时代特征，同时也不断影响着语言的演变和发展。

### 1.3 网络流行语的形成与发展

#### 1.3.1 中国网络流行语的形成与发展

从 1994 年到 2002 年，互联网开始进入大众视野，BBS 论坛逐渐成为中国网民之间最主要的交流平台。在这一阶段，早期的网络用户通过文字和符号创造出独特的表达方式，使得线上交流更加生动形象。尽管当时的互联网尚处于萌芽阶段，但这种语言创新已经初见端倪，并为后来的中国网络流行语奠定了基础。

进入 2003 年至 2007 年，互联网开始加速发展，社交属性日益凸显，网络不仅仅是一个获取信息的工具，更成为了人们表达意见、维护自身权益的重要平台。在这一时期，网络维权事件频繁发生，网民的集体声音逐渐被听见，与此同时，各种网络狂欢文化也随之兴起。在论坛、博客等平台上，大量热门词汇和网络用语被创造和传播，展现出网络语言的巨大影响力。

从 2008 年到 2013 年，互联网进入高速发展期，微博、微信等移动社交平台的崛起标志着网络语言迈入了“移动时代”。这一阶段，社交媒体

的普及大幅度提升了信息传播的速度和广度，使得网络流行语的迭代更加迅速，影响范围也更加广泛。越来越多的网民开始参与到网络互动中，不仅创造出各种具有时代特征的流行语，还推动了网络语言的多样化发展。无论是在日常对话还是社交平台上，这些网络流行语都成为了一种不可忽视的文化现象，甚至影响了现实中的语言表达方式。

从 2014 年至今，随着短视频和直播平台的兴起，网络内容进入了泛娱乐化时代。抖音、快手等短视频平台的流行，使得信息的传播方式发生了巨大变化，短小精悍的表达方式成为主流，在这种趋势下，大量网络流行语迅速走红并广泛传播。例如“蓝瘦香菇”“家里有矿”等网络热词，凭借其独特的表达方式和幽默感，在短时间内成为人们日常交流中的高频用语。这一阶段，网络流行语不仅是一种语言现象，更成为大众文化的重要组成部分，与社会热点、娱乐产业密切相关。

回顾网络流行语的发展历程，可以发现它并非简单的语言变化，而是与社会发展、科技进步以及人们的交流方式紧密相连。从 BBS 时代的基础探索，到社交媒体的快速传播，再到短视频平台推动的全民娱乐化表达，网络语言的演变见证了互联网的发展，同时也深刻影响了人们的社交方式和语言习惯。

### 1.3.2 越南网络流行语的形成与发展

网络流行语不仅在欧洲年轻人中广受欢迎，在亚洲国家的青少年群体中也得到了迅速发展。然而，由于越南的科技发展较慢，越南的聊天语言比世界其他地方出现得晚得多。直到 2004 年以后，互联网和手机才真正普及，并开始进入快速发展阶段。

Yahoo Blog 在越南的推出，使网络社区的用户数量激增。为了节省时间，年轻人开始缩写单词，比如用“j”代替“i”，久而久之，这种方式成了一种习惯。起初，大家可能会觉得新奇，但随着相互学习、彼此传

播,再加上个人的创造力,聊天语言逐渐流行起来,并广泛应用于写博客、手机短信和网络聊天中。

2007 年是越南网络语言的爆发期。互联网的兴起伴随着社会的变化,越南从一个较为保守的社会转变为更加开放的社会。随着社会的开放,来自东西方的文化、信息和生活方式大量涌入越南,而对此最感兴趣的就是年轻人。他们模仿、学习、创新,并创造出属于自己的表达方式,以展现个性。对青少年来说,语言是表达风格和个性的一种方式,越特别就越有趣。实际上,这些字符的变化最初来源于短信输入的需求,例如“i”变成“j”,“b”变成“p”……后来演变成极简的缩写方式。

#### 1.4 网络流行语的传播方式

##### 1.4.1 中国网络流行语的传播方式

网络语言主要的传播平台是网络媒介,而具体的传播渠道则主要是聊天室、论坛贴吧、虚拟社区、博客、微博、微信、QQ、短视频 App 等即时通信工具、社交网站和视频平台。如“你家里人知道吗”起源于一个在网吧看《新闻联播》的网友,是从贴吧开始传播;而“且行且珍惜”出自某明星的微博,从社交媒体开始传播成为网络热词,并出现了“且吃且珍惜”“且学且珍惜”等相似语体。微博等社交媒体作为网络语言传播的典型信道具有以下几个特性:第一,扩散及时性。作为草根媒体,其便利性让普通人可以简便运用并表达观点,一旦有社会热点出现,甚至能产生“只要一个人在微博上发帖,立马全世界都知道”的惊人传播力。第二,内容碎片化。网友随意化、情绪化的表达使微博内容呈现出碎片性,网友的互动让信息的传递更为私语化。第三,多级裂变特征。每一个粉丝都是一个传播节点,网络语言一旦产生,就会在传播过程中不断裂变、蔓延,这也是一些网络语言能一夜爆红的原因。

##### 1.4.2 越南网络流行语的传播方式

越南网络流行语的传播方式主要依赖社交媒体、短视频平台、表情包文化以及跨文化影响等多种渠道。其中，Facebook、Zalo、TikTok 和 YouTube 是最重要的传播平台，特别是 Facebook。此外，TikTok 上的短视频和挑战活动也推动了流行语的快速传播。与中国相似，越南网络流行语同样受到影视作品、综艺节目以及网络红人文化的推动，不过，相比之下，本土综艺和电视剧对流行语的带动作用较弱，更多词汇源于韩流文化、日漫以及中文娱乐内容的传播。此外，表情包（meme）文化也是越南网络流行语的重要传播方式之一，网民通过创作趣味图片、GIF 动图或视频模仿，进一步促进了流行语在网络空间的广泛扩散。借助这些传播途径，网络流行语迅速进入年轻人的日常交流中，并形成特定的社群语言风格。

### 1.5 小结

本章对网络流行语的概念、流行原因、发展历程和传播方式进行了探讨。网络流行语是网民在网络空间创造并广泛使用的语言表达方式，受社会文化、科技发展等因素影响。其流行既源于年轻人追求个性的新奇心理，也得益于社交媒体的快速传播。中国的网络流行语在发展过程中经历了不同的阶段，比如社交媒体阶段（微博、微信等）和短视频阶段（抖音等）。在传播方式上，中国的流行语主要依靠国内的平台，如微博、微信等进行传播。而相比之下，越南的网络流行语受外来文化影响较大，主要通过 Facebook、TikTok 等国际化的平台进行传播。尽管二者背景不同，但都体现了互联网时代语言发展的共同趋势。

## 第二章：中越网络流行语分类对比

### 2.1 中国网络流行语的分类

#### 2.1.1 谐音类

##### 2.1.1.1 汉语词汇谐音

谐音，指的是利用类似的音，用他字代替本字，产生不同的意义。通常可以丰富表达或表达隐晦委婉的意思，形成独特有趣的语言表达形式。中国人常常利用原有的词语框架，改换其中的某个同音词来增加词语新义，常见的是改变原来词语的声母、韵母或声调。这种手法在网络流行语中十分普遍。例如：

“坠了”和“碎了”，改声母“s”为“zh”；

“看看”和“康康”，改韵母“an”为“ang”；

“绷不住了”和“蚌埠住了”，声调由“一声，二声，四声，四声”依次变为“四声，四声，四声，一声”；

中国网民在输入汉字拼音时，常打出类似于“什么——神马”、“悲剧——杯具”、“压力——鸭梨”之类的错别字。有些网民为了标新立异，增加趣味性，在某种语境下用相同读音的字词代替原来的字词，以彰显幽默。这一现象的根本原因在于，网民在网络交流中主要依赖拼音输入法，而大多数拼音输入法默认不区分声调。这就使得网民在打字时，往往只输入拼音的声母和韵母。于是，大家在输入过程中便有了“自由发挥”的余地。

中国网络流行语中的谐音现象在很大程度上受到方言的影响。尽管中国普通话的普及程度不断提高，但许多人在日常交流中仍习惯使用方言。许多网络流行语直接借用了地方方言的发音，例如：四川方言中的“方了”表示“慌了、慌张”的意思；浙江宁波方言用“偶”代指“我”；而上海

方言中的“木油”表示“没有”；东北方言中的“银”表示“人”的意思，也在网络交流中广泛使用。

另一方面，由于部分方言区的语音特征，一些拼写方式也发生了变化。例如，在某些地区，前后鼻音不分，导致“朋”被误作“盆”，因此产生“小盆友”（小朋友）；湖南、湖北、四川、安徽、福建等地存在 f、h 不分的现象，使得“喜欢”被误作“稀饭”；兰州话中的 l、n 不分，将“姑娘”说成“菇凉”；而部分地区平翘舌掌握不好，于是出现了“妹纸”（妹子）、“次饭”（吃饭）等词。此外，山东方言中的“怎么”发音接近“肿么”，这一变体也在网络上广泛流行。

除了单个词汇的变形，一些方言词汇在网络上的传播范围也不断扩大。例如，“没 sei 了”（没谁能比）源自东北方言，而粤语中的“猴赛雷”（好厉害）也成为流行表达。这些方言元素的融入不仅增加了网络语言的趣味性，也展现了地域文化对网络表达方式的深远影响。

#### 2.1.1.2 外来词谐音音译

随着中国跟国际的交流日益紧密，网络上的语言也变得更加丰富多彩。很多外来词被中国网友们用谐音的方式改写，使它们更符合汉语的发音习惯，同时也增加了幽默感和趣味性。这些外来词不仅让网络交流更加生动，也反映了年轻人对不同文化的接受和融合。在网络上，除了英语词汇，日语、韩语甚至其他国家的词汇也经常被用来表达不同的情绪和意思。

在英语谐音方面，许多词语已经成为常见的网络用语。例如，“瑞思拜”（respect）表示佩服或敬仰，常用于夸赞别人；“奶思”（nice）表示“很好”、“不错”；“狗带”（go die）字面意思是“去死”，但在网络上多用于夸张地表达无奈或崩溃的情绪，比如“这次考试太难了，我要狗带了！”

此外，有一种特殊的外来词谐音音译，由于英语单词的读音与汉语发音相近，许多网友便直接用其替代原有的汉语词语。例如，“book 思议”

谐音于“不可思议”，用来形容某件事令人惊讶；“深藏 blue”就是“深藏不露”，用“blue”代替“不露”，既保留了原意又增添了幽默感。这种现象主要出现在年轻人群体中，因其易于模仿且具有很强的传播性，往往能迅速在网络上流行开来。许多年轻人觉得这种表达方式新奇有趣，因此乐于创造和使用此类谐音词，并通过社交媒体、聊天软件等渠道广泛传播。

除了英语，日语和韩语的词汇在中国的网络上也很流行。比如，日语的“纳尼”（なに）意思是“什么”，常用于表达惊讶或疑问，相当于中文的“啥？”；“达咩”（だめ）表示“不行、不可以”，用于拒绝或阻止别人做某事。韩语的“欧巴”（오빠）本是女生对年长男性的称呼，但因韩剧的流行，这个词也被中国网友用来调侃帅哥。另外，“西八”原本是韩语中的脏话，由于它的发音独特，有些中国网友会用它来表达不满或愤怒。

这些外来词的流行，说明中国网络流行语正在变得越来越丰富，也表现出年轻人在表达上的创造力。通过谐音的方式，原本陌生的外来词变得更加亲切，甚至被赋予了新的意义。

### 2.1.1.3 数字谐音

数字音译是一种利用数字的读音与汉字相近来表达特定含义的方式。这种用法基于阿拉伯数字在汉语中的发音相似性，使人们能够通过简单的数字组合快速传递信息。这种表达方式简单易懂，输入便捷，因此在网络聊天、短信交流等日常沟通中被广泛使用。在网络用语中，常见的数字谐音表达包括许多日常用语。例如，例如，“520”代表“我爱你”因为它的发音与“我爱你”相近；而“5201314”进一步延伸，表示“我爱你一生一世”。此外，还有许多数字组合表达不同的情绪和含义，例如：“555”模仿哭泣的声音“呜呜呜”；“888”因为“8”在汉语中谐音“发”，被用来寓意“发财”或表达祝福，如“愿你888”代表“祝你发财”等。总体来

看，数字谐音在中国网络交流中不仅能够提升沟通的效率，使聊天更加生动活泼。

### 2.1.2 缩写类

#### 2.1.2.1 拼音首字母缩写

汉语拼音字母缩略词的构形方式是将词语或短语的汉语拼音首字母提取依次组合在一起，从而形成一组新的字母缩略词<sup>7</sup>。汉语拼音字母缩略词是中国近些年新兴的语言现象。这种构词方式不仅简化了表达，使书写和交流更加高效，同时也增强了语言的现代感和便捷性。在社交媒体、在线聊天以及广告营销等场景中，汉语拼音字母缩略词的使用越来越普遍。这类是利用拼音字母的简洁性，使得表达更加直观易记。因此，缩略词在社交媒体以及即时通讯工具中得到了广泛应用。

例如：

yyds(永远的神)用于赞美某人或某事物，表达极高的认可和崇拜之情；xswl 是“笑死我了”，形容某件事极其好笑，让人忍不住大笑；awsl 是“啊我死了”表达极大的喜爱或激动情绪。

中国网络语言中的字母缩略词，其出现原因不仅为了方便快捷，还为了避讳。由于中国的互联网环境有着严格的内容审查机制，许多词汇在公开讨论中受到限制甚至被禁止或者和性禁忌有关。因此，网民们创造了基于拼音首字母的缩略词多半涉及脏话置语，如：

“TM”（他妈）：这个词的“TM”其实是为了避免直接使用粗俗的脏话。

“NB”（牛逼）：虽然“牛逼”有时候是夸奖的意思，但它也带有一点粗俗的成分，因此用“NB”代替以减少直接表达的不雅。

#### 2.1.2.2 缩略语

---

<sup>7</sup> 夏沁林. 浅析汉语拼音字母缩略词——以“YYDS”为例. 郑州大学文学院, 2022, 第1页.

网络语言的丰富性和创造力使其成为当代社会文化的重要组成部分，其中，一种特殊类型的网络词汇被学者称为“网络新成语”。这类词汇的特点在于形式简练、结构固定，同时表达力极强。它们大多为四字格短语，少部分为三字格，甚至还包含一些简洁的两字格词汇。这些短语凭借其高度概括性和幽默风趣的表达方式，在中国网民群体中广泛传播，并迅速成为流行用语。

这种“网络新成语”之所以流行，主要在于它们简洁而富有表现力。相比传统的语言表达方式，这类短语往往能用极少的字数，传递出丰富、深刻的含义。比如，“累觉不爱”由“累了、感觉、再也不会爱了”缩略而成，用去掉冗余成分的方式，使表达更精炼，形容身心俱疲，已经没力气去爱或投入感情，常被网友用来自嘲或调侃自己的状态；“活久见”这个短语，字面意思是“活的时间久了，什么奇怪的事情都能见到”，这一短语仅用三个字即可传达完整含义。在实际使用中，它通常用于表达对某件意想不到或让人震惊的事情的感叹。

除了这些三字格、四字格短语，网络上还流行不少两字格的词汇，如“社恐”是“社交恐惧”，用来形容害怕社交、在社交场合感到紧张不安的人；“尬聊”意思是“尴尬地聊天”，指的是在交流过程中，由于一方不擅长聊天或缺乏回应的兴趣，导致对话变得生硬、冷场，甚至难以继续下去的尴尬场面。

值得一提就是，网络语言的更新速度极快，这些“网络新成语”往往生命周期较短。许多曾经流行的词汇，随着时间推移逐渐淡出。许多曾经风靡一时的网络词汇，随着时间推移，热度会逐渐下降，甚至被新一代的网络流行语所取代。“网络新成语”这类词虽然在一定时期内成为热门用语，但它们的存续时间往往取决于当下社会环境和文化背景的变化。

### 2.1.3 汉英混合类

随着社会的进步与科技的发展，不同语言之间的接触愈发频繁。人们在交流时，常常交替使用两种或多种语言。这种语言切换的现象已变得十分常见。这一现象通常出现在年轻人群体中，并具有极强的模仿性和传播性。他们对新鲜、有趣的表达方式充满兴趣，并乐于效仿。许多年轻人喜欢在汉语表达中加入英语单词，甚至在明明汉语已经有对应说法的情况下，仍然刻意使用英语词汇进行替换。通常，这些混合词汇的英语部分并不复杂，甚至只是最基础的单词。

例如，许多人会说“tomorrow 我想 see see 你”来表示“明天我想看看你”，或者用“你 know 不 know 啊”代替“你知不知道啊”。还有“No 做 no die”源自“If you don’ t do stupid things, they won’ t come back to bite you”，翻译成“如果不作死，就不会死”；“Hold 住”表示“保持住”或“坚持住”，用来鼓励自己或他人；“get 到”表示“理解到”或“明白了”。这类混合表达的流行，不仅仅是因为其幽默和新颖性，还体现了中国现代年轻人对语言的创新意识。他们通过创造这些独特的表达方式，使得交流更加轻松随意，同时也展现了一种跨语言的思维模式。

这种汉英混用的现象，虽然在正式场合下可能显得不够规范，但在非正式的网络环境和日常交流中，却成为了一种受欢迎的语言现象。这类表达虽然带有一定的幽默感，但并不比原本的汉语更加简洁，更多时候是为了增加趣味性，或是让自己的表达显得更具个性。

#### 2.1.4 表情符号与表情包类

随着互联网的普及和科技的发展，人们在网络世界中的表达需求变得越来越强烈。然而，单纯的文字难以准确传达交流中的情绪、表情和动作等非语言信息。因此，中国网民开始充分利用键盘上的符号、数字和图形，创造出独特的网络符号语言，并通过这些组合形成直观的表情图像，使情感表达更加生动、丰富。

表情符号是利用键盘上的英文字母、标点符号、特殊符号等组合而成的复合符号，是对人类表情的图画性模拟，主要描摹了眼睛和嘴巴两个部位。<sup>8</sup> 例如：

: - ) : 微笑

: - ( : 难过

: - P : 吐舌头

还有一种表情符号是颜文字。颜文字最早期发展于日本，后来影响到中国网民使用的网络媒体。颜文字就是用字符描摹脸部表情来反映使用者的心情。例如：

(ノ ' □ ' )ノ ㄣ———: 表示生气愤怒，翻桌子。

○ (\* ￣ ￣ \*) ○: 吃饱睡好

( っ ' ▽ ` ) っ : 抱抱

っ (^ /// ^ ) っ: 害羞的抱抱

在 QQ、微信等即时社交软件中还有这 emoji 表情，它目前已达几百个之多。



<sup>8</sup> 徐默凡. 从社会方言到从能语体—网络语言新论. 上海文化出版社, 2023, 第 57 页.

此外，在汉语的网络交际中，还出现了一种包含特定对象的表情与动作的图片形式。其表现形式极为丰富，涵盖多种情绪与场景，并且通常以系列化的方式呈现，因此被称为“表情包”<sup>9</sup>。表情包最初来源于网络表情符号，但随着社交媒体的发展，它们逐渐演变成为一种独特的网络文化符号。如今，表情包不仅限于单纯的情绪表达，还融入了幽默、讽刺等多种情感。表情包的形式多种多样，若是按照来源区分，可以分为影视剧表情包、动漫角色表情包、明星表情包；若是按照图文关系分类就可以分为纯图像、图像和文字配合、纯文字三类。表情包可以配上流行的网络用语，使其更有个性化和趣味性。

#### 2.1.5 旧词新义类

旧词新义是指那些在传统语境中有明确固定含义的词汇，在新的社会文化背景或特定领域的影响下，其含义发生了较大的变化。其变化可能是由于某些新兴现象、科技发展、社会趋势等因素引起的，进而使得这些词语得到了扩展、创新或转化。

例如：“油腻”原本是一个中性词，主要用来描述食物含油量过高，给人带来不适感。然而，在网络语境中，它被赋予了新的含义，用来形容某些人的形象和行方式，如举止浮夸、穿搭老气、喜欢炫耀财富或在言行上过度迎合年轻人，给人一种不自然、不自律甚至令人反感的感受。这种用法带有一定的批评色彩，常用于社交媒体上的讨论，特别是在谈论男性审美或社交礼仪话题时，成为热门词汇之一。

中国流行语中的“旧词新义”现象不仅丰富了语言表达方式，还反映了社会文化的变迁和人们思维方式的创新。

#### 2.1.6 新词语类

在中国，随着网络的普及，网民可以轻松获取各种热点事件的信息。而在这些热点事件中，常常涌现出新的词、短语或者句子，这些大多

---

<sup>9</sup> 徐默凡. 从社会方言到从能语体—网络语言新论. 上海文化出版社, 2023, 第 61 页.

反映了现实社会的现象或事物。例如，“佛系青年”虽然借鉴了佛教中超脱世俗的理念，但与宗教并无直接关系。它形容一种淡然处世、不以物喜、不以己悲的生活方式，并以“一切随缘”为核心精神。佛系青年常说的话包括“都行”、“可以”、“随它去”、“没关系”等，展现出遇事从容、内心平和的态度。再如“惊不惊喜，意不意外”这句话形容事情发生了意想不到的变化，常用于调侃那些剧情反转很大、让人意想不到甚至哭笑不得的情况。这个词最早来自周星驰的电影《家有喜事 1992》，看过这部电影的人经常会用它来表达类似的情境。

这类词有些可能是一时兴起，流行一阵就消失，但也有一谐音为好玩、有趣或者特别贴合某种情绪，被大家反复使用，甚至慢慢融入到日常生活中。

## 2.2 越南网络流行语的分类

### 2.2.1 谐音类

#### 2.2.1.1 越南词汇谐音

##### a. 韵母音变

在越南网络流行语中，韵母音变是一种常见的语言现象，韵母音变即韵母部分被夸张地发音或者故意读错而引起音变，以强调其程度之甚或者不同的感情色彩、不同的价值评判。这种音变使表达更加生动，幽默。尽管音变后的词语仍保留原本的意义，但其发音更加口语化、亲切。例如：“gái”（女孩）变为“gúi”，带有可爱意味；“không”（不）变成“khum”听起来更亲切，带有撒娇、卖萌的语气，常用于朋友间的轻松对话。

韵母音变在越南网络语言中的广泛使用，不仅反映了语言的灵活性和创造力，但不适用于正式场合。

##### b. 声母变异

在越南网络语言的发展过程中，由于不同地区的方言差异以及表达情感的需要，部分词汇的声母发生了变异，从而形成了一些独特的网络流行语。通常，声母的变异主要有两个原因：一是受越南南北方言差异的影响，不同地区的使用者习惯于以本地方言的发音方式来表达某些词汇；二是为了增强情感色彩，使表达更加生动、幽默或带有亲切感，从而更符合网络交流的轻松氛围。

在南部方言的影响下，一些词汇的声母发生了“z”、“v”、“gi”或“d”之间的替换，比如“vui vẻ”（开心、快乐）被写作“zui zẻ”或“dui dẻ”，在口语和网络交流中很常见；“đạ”（好的、是的）也会变为“za”等。

声母变异在越南网络流行语中虽然不是最常见的现象，但却是网络语言多样化和本土化的重要体现。它既保留了方言的特色，又赋予了语言更强的情感表达能力，使得网络交流更加轻松、有趣。

#### 2.2.1.2 外来词谐音

越南谐音类流行语的一大特点是常通过英文的发音和含义，再用越南语的文字形式加以呈现。这一特点使得越南网络流行语呈现出强烈的跨语言融合特征，同时也体现了越南年轻人对英语的熟悉度和创造力。由于越南语是拉丁文字，其书写系统允许更灵活地转换外来语发音，因此借助英语发音构造新的谐音词变得更加自然。例如：Géc gô（我们走吧！），这个词模仿了英语 let's go 的发音，但用越南语的拼写方式写出来，更符合本地读音，带有一种幽默感。

但也有例外，是一种取英语的形和音，在取越文的意义加上一些词的结构部分来表达，比如：lemôn，由英文 lemon（柠檬）加上越文的问声，而 lemon 在越文中是“chanh”，加上问声后变成“chảnh”，有“高傲、傲慢、自大”的意思。

总之，这类词汇的出现反映了语言的创新性和时代特征。在全球化背景下，外来词与本土语言相结合，使得表达方式更加丰富、轻松、幽默且富有表现力。

### 2.2.1.3 谐音梗

“谐音梗是一种文字游戏式的表达方式，存在于多种语言中。其基本原理是通过调换音节中的声母或中间部分，从而形成新的词汇。”

(Đinh Trọng Lạc, 1994)<sup>10</sup>。这是一种越南语中特殊的修辞手法，形成基于越南语音节的两个重要特点：其一，音节之间的界限十分清晰；其二，大多数声母都可以与不同的韵母组合，并在许多情况下形成有意义的词汇。

谐音梗在口语中较为常见，通常用于娱乐、开玩笑，或者交流秘密的内容。越南语的谐音梗在网络比较普及主要包括以下两类：

- 替换韵母，保持声母与声调

例如：

Dễ thương (可爱) ⇔ Dưỡng thê (养妻)

Bí mật (秘密) ⇔ bật mí (揭秘)

Đôi giày (双鞋) ⇔ đây dôi (在这呢)

- 将顺序交换，保持声调：

例如：

Yêu tiếng trung (中文差) ⇔ trúng tiếng yêu (陷入爱情)

### 2.2.2.4 数字谐音

在越南网络环境中，数字谐音表达并不算普及，数量也较为有限。这可能与越南语的语音体系相关，因为越南语的发音结构使得数字与普通

<sup>10</sup> Đinh Trọng Lạc. (1994). 99 Phương tiện và Biện pháp TU TỪ TIẾNG VIỆT. Nhà xuất bản Giáo Dục, tr 180.

词汇之间的对应关系较少。数字谐音的使用虽然不如其他网络流行语形式那样普遍，但在某些情况下仍然可以见到。

例如：

6677028 (xấu xấu bản bản không ai tán) ——表示某人邋遢、长相一般，因此没人追求。(Báo Hà Nội Mới, 2014)

08081508 (không tắm không tắm một năm không tắm) ——用夸张的方式形容一个人很懒，从来不洗澡。(Báo Hà Nội Mới, 2014)

### 2.2.2 缩写类

#### 2.2.2.1 首字母缩写

在越南的网络交流环境中，许多用户喜欢使用词组的首字母缩写来代替完整表达。这种语言现象在社交媒体、在线聊天以及各种社交平台上十分常见，并且已经成为越南年轻人日常沟通的一种流行趋势。相较于完整的句子，首字母缩写的使用不仅能够大幅提高输入速度，使交流更加高效，而且还能符合社交平台上快节奏、碎片化的信息传递方式，满足人们对便捷沟通的需求。

这种缩写方式通常只限于高效使用且认知度较高的词。对于熟悉这些缩写词的人来说，只需看到几个字母，就能迅速理解其所代表的完整含义，从而极大地提高了信息的处理效率。

例如：“klq” —— “không liên quan”（无关）；“cmsn” —— “chúc mừng sinh nhật”（生日快乐）；“qtqđ” —— “quá trời quá đất”（太夸张了）等。

#### 2.2.2.2 简写词

在越南网络语言的发展过程中，简写词也是一个常见的现象。这些词汇通过省略某些字母或音节，使输入变得更加简洁，从而提高打字速度，同时让对话显得更加轻松随意。随着社交媒体和即时通讯软件（如

Facebook、Zalo、TikTok……)的发展,简写词已融入日常交流,并在年轻人群中广泛流行。例如,“anh”(哥哥/男生)通常被缩写为“a”;“đang”(正在)缩成“đg”;“không”(不)通常缩写为“ko”或“k”;“được”(得)写作“đc”等词。这些缩写现象大大提高了打字效率,使交流更加便捷,同时也赋予了越南网络语言独特的风格和表达方式。

这类缩写形式简洁直观,符合社交媒体的快节奏交流方式,因此在日常聊天、评论互动乃至一些正式场合都得到了广泛应用。

### 2.2.3 越英混合类

在越南的网络流行语中,为了弥补现有词汇与新事物、新概念之间的差距,借用外来词已成为一种常见且有效的表达方式。其中,英语是主要来源,许多新词通过直接引入、音译或与本地语言结合的方式融入网络交流。主要形式是将英语与越南语的语法或词汇结合,形成“越英混合词”。这些词不仅能清楚地表达意思,还能增加语言的趣味性和新鲜感,让年轻人更容易接受和使用。

例如:

**Hít drama:** 由越文“hít”(吸)和英文“drama”(戏剧、八卦)组成,意思是:吃瓜/凑热闹。比如:“Còn hôm nay vẫn có không ít người hóng biến, hít drama đến quên cả nấu cơm cho con...”,(而今天,仍有不少人沉迷吃瓜至于忘了给孩子做饭……。)(Báo Công An Nhân Dân điện tử, 2022)

**Bắt trend:** 由越文“bắt”(抓住)和英文“trend”(潮流)组成,意思是:跟上潮流。比如:“Những ngày qua, clip một người mẫu Việt ‘bắt trend’ hoa cài trên tóc của Triệu Lê Đình gây xôn xao mạng xã hội.”(这几天,一位越南模特跟上赵丽颖的“鲜花发饰”潮流,她的视频在社交媒体上引起热议。)(Báo Thanh Niên, 2024)

**Chạy deadline:** 由越文“Chạy”(跑、赶)和英文“deadline”(截止日期、最后期限、死线)组成,意思是为了在时间紧迫时赶工,以完成

规定的任务。比如：“Trên đường chạy deadline cao điểm mùa hè, người trẻ thích trải nghiệm các hoạt động để chữa lành trước áp lực công việc。”（在夏季高峰期赶工的过程中，年轻人喜欢通过各种活动来缓解工作压力并治愈身心。）（Báo Thanh niên, 2024）

这些词能在网络中广泛流行，不仅迎合了越南年轻网民追求新奇、紧跟潮流的心理，更重要的是它们符合年轻群体的社交需求，便于理解和传播。

#### 2.2.4 表情符号与表情包

表情符号是用于在网络环境中传达情感的符号，尤其是在越南语网络交流中十分常见。表情符号可以与文字一起使用，也可以替代文字，特别是在一些需要委婉表达的交流情境下。这些符号和图像已经有了自己的特定含义，用户只需根据个人需求进行选择。因此，人们可以使用单个表情符号或多个表情符号。

Emoji:



在使用网络媒体时越南网民也很喜欢使用表情包。在社交媒体上被称为“meme”（表情包）的幽默图片或视频，不仅帮助 Z 世代表达情感、快速获取信息，还让互动变得更加生动有趣。

#### 2.2.5 旧词新义类

“旧词新义”现象在越南网络环境中是指在原有词语的基础上，给予其新的含义，或者借用方言词汇并重新定义其用法，使其成为网络流行

语。这种语言现象不仅丰富了词汇的表达方式，还增强了语言的幽默感、形象性和时代感，使得越南网络交流更加生动、富有趣味性。

例如：

“Quay xe”在交通中指的是“掉头”、“反向”或“改道”，可现在却形容某人突然改变主意或某种情况发生戏剧性的反转，通常是出乎意料的变化。比如：“Giá vé máy bay nội địa cao kỷ lục, khách Việt "quay xe" du lịch nước ngoài.”（国内机票价格创下新高，越南游客改道选择出国旅游。）（Báo Dân Trí, 2023）

“Xịt keo”原意是“喷胶水”或者是“喷发胶”，然而在 Z 时代（GenZ）的语言中，通常用来形容震惊、出乎意料甚至是尴尬没反应过来的态度。这中感觉就像被牢牢黏住，无法摆脱，就像胶水将一切固定住一样。（VTCNews, 2024）

#### 2.2.6 新词语类

在越南网络流行语中，新词是一种常见的类型，指的是在社交媒体上新出现并迅速传播的词汇或短语。这些词汇大多来源于热点事件、流行趋势。

这种新型网络流行语的一个显著特点是它们与社交媒体上的热点趋势紧密相连。例如，“xu cà na”意思是“倒霉”，它因一段在 TikTok 上爆火的视频而流行开来。另一个例子是“mãi mãi, mãi keo”，这句网络流行语通过 TikTok 的传播迅速流行，意思是“关系紧密无法分离”，带有幽默色彩。

许多新义词来源于外语，尤其是汉语。一些汉语词汇被直接借用并演变为越南网络流行语，例如：“tiểu tam”（小三）用来指代破坏他人感情的“第三者”；“trà xanh”（绿茶），指那些外表看似纯良，实则别有用心心的女生。

### 2.3 中越网络流行语分类的相同之处

第一，中国和越南的网络流行语在谐音现象上具有许多相似之处，主要体现在对两国语言的发音规则进行调整或替换，以创造新的表达方式。这种变化通常是对词汇的某部分进行改动，使它的读音与原词相近，但在视觉或听觉上有着很大的趣味性或强调效果。在汉语中，这种谐音现象通常体现在声母、韵母或声调的变化上。此外，汉语网络流行语中常见的方式是使用同音或近音词来替代原词。这谐音现象也来自中国地区方言。同样的现象也出现在越南网络流行语中，也受到北部与南部方言的影响。

第二，中越两国的网络流行语还大量吸收外来词，特别是英语词汇，主要的形式是谐音音译，使这些词更符合两国本土语言的发音规则。例如，中国网络流行语中的“北鼻”（baby）、“三克油”（thank you）等词汇，而越南也有类似的现象，如“heo thi”来源于英语的“healthy”（健康），这一现象经过音译后更加贴近两国网民的语言习惯，同时展现了两国语言的灵活性与创新性。

第三，中越网络流行语都有着数字谐音形式，形成了一种独特的表达方式。这种数字谐音的运用，使得交流环境和表达更加简洁。

第四，随着科技的进步和互联网文化的不断演变，这缩写类型已经逐渐成为两国网络语言的重要组成部分，广泛应用于社交媒体、聊天软件和在线论坛等各种交流场景。两种语言都采用缩写的方式来简化表达，主要目的是让信息传递更加高效，同时也在网络社群中塑造出一种独特的语言风格。这种缩写不仅能够减少输入文字的时间，提高沟通的便利性，使网络交流更具互动性和趣味性。

第五，中越网络流行语都通过将英语单词直接进入汉语或越南语中，或者对其进行改造。尽管汉语和越南语属不同语言体系，但它们在借用英语词汇、创造新表达方面表现出诸多相似之处。

第六，中国和越南的网络流行语在表达形式上都广泛运用了符号元素，使语言更加生动、简洁，并增强了网络交流的趣味性和互动性。这些

符号包括常见的表情符号、表情包、等多种形式，为网络交流增添了独特的个性和文化特色。表情符号（emoji）与表情包在中越网络流行语中均被广泛使用。

第七，两国的网络流行语都通过赋予传统词汇新的含义来适应社会文化变迁和新兴现象，这种语言创新不仅丰富了表达方式，还增强了语言的时代感和趣味性。两国均受到科技发展、社会趋势及年轻群体创造力的推动，使得旧词在网络语境中被扩展或转化，承载了更多隐喻或情感色彩，反映了当代生活的动态变化，丰富了网络环境中的表达。

最后，两国的网络流行语都深受社交媒体和网络文化的影响，新义词语的产生往往与热点事件、流行趋势密切相关。这些词汇通常具有较强的时代感，能够快速传播并广泛使用。无论是在中国还是越南，这类词语不仅丰富了网络表达，也反映了社会文化的动态演变。

## 2.4 中越网络流行语分类的不同之处

第一，谐音作为一种语言现象，在不同语言体系中具有不同的表现形式。汉语是一种音节为单位的语言，其拼音系统为网络谐音提供了丰富的可能性，而越南语采用拉丁字母书写，并且受法语和英语的影响较深，因此在谐音词的构造方式上也有所不同。

汉语的谐音现象主要基于拼音输入法的特点。由于拼音在输入时不区分声调，而汉语的同音词较多，因此网民可以通过拼音替换、同音字替换等方式创造谐音词。越南语虽然是单音节语言，但其使用拉丁字母书写系统，这使得其谐音词的构造方式与汉语有所不同。在越南网络语言中，韵母变异和声母变异是两种常见的语言现象，主要用于增强表达效果，使交流更加生动有趣。

此外，汉语的方言丰富，不同方言区的读音变化也可能催生出不同的谐音网络词汇。中国幅员辽阔，方言众多（如东北话、粤语、四川话），这些方言的发音差异为汉语谐音提供了多样化素材。而越南地理上南北狭

长，南北发音差异（如“v”与“z”等的互换）虽存在，但方言影响相对单一，限制了谐音的多样性。

中国网络流行语中数字谐音极为常见且丰富。越南语的数字谐音虽存在，但数量和使用频率远不及中国。主要原因是中国文化中数字有丰富的象征意义，为网络数字谐音提供了文化土壤，而越南文化对数字的象征性运用较弱，限制了其发展。

此外，越南网络流行语中还有一种中国所没有的谐音现象——“谐音梗”。由于中国的汉字是表意文字，每个字形都直接关联一个意义，甚至在发音相同的情况下，字形差异也能明确区分含义。多音节词的组合规则较为严格。而越南语基于拉丁字母拼写，在字母、音节或者顺序的更换上具有高度自由度。

第二，中越两国的网络流行语缩写方式也存在着明显的差异，这种差异主要也源于两国语言文字体系的不同。越南语采用拉丁字母书写，因此其网络缩写形式通常直接取词语的首字母进行拼写。例如，“qtqđ”是“quá trỗi quá đất”（意为“太夸张了”）的缩写，这种方式类似于英语的首字母缩写，使得词语在书写和理解上更为直观。而汉语属于表意文字体系，输入时需要使用拼音，因此中国网络流行语的缩写多基于拼音首字母。例如，“yyds”是“永远的神”的缩写。

除此之外，越南语的缩写还存在另一种形式，即通过省略单词的部分字母来简化书写。例如，“anh”（意为“哥哥”）可被缩略为“a”，从而减少输入字符，使书写更加简洁高效。这种方式充分利用了越南语字母书写的特点，在网络环境下较为常见。然而，由于汉字本身是独立的象形符号，无法像拉丁字母一样通过省略部分字母来形成缩写，因此这一形式在中文网络用语中并不适用。

相反，中国网络流行语中存在另一种独特的缩略方式，即通过省略短语中的部分成分，使表达更为凝练的同时仍保持语义完整。例如，“累

觉不爱”来源于“累了，觉得自己不再爱了”，通过省去部分冗余信息，表达变得更加简明。这种短语省略现象在越南网络用语中较为罕见，进一步反映了两国语言在网络语境下缩略方式的差异。

第三，中国网络流行语虽吸收外来词，但由于中国的地理上相对独立，文化上更倾向保持自身特征，中国网民数量庞大，网络文化自成体系，本土梗和流行语足够支撑内部传播，不太依赖外来语。此外，中国的汉字体系对外来词的改造更倾向于音译或意译，以保留了较强的本土特色。所以中国的网络流行语更多依赖本土创新。越南语虽受汉字影响的时间较长，但近代历史上也受法语殖民影响和现代英语渗透，外来词谐音和越英混合类更为普遍。此外，越南拉丁化文字与西方语言的天然亲和性，借词更顺畅。

## 2.5 小结

本章是通过对相关资料的分析和总结，后发现中越两国的网络流行语存在许多相似之处，主要包括谐音类（数字谐音、外来词谐音音译、普通话谐音）、缩写类、越英/中英混合类、表情符号类、旧词新义类以及新词语类。这些表达方式使网络交流更加灵活、生动。此外，在中越网络流行语中，一个词往往可以同时归属于多个类别。例如，在中国网络流行语中“u1s1”（有一说一）既是谐音类外来词，也是缩写形式。

尽管两国的网络流行语在结构和使用方式上有许多共同点，但仍然存在一些显著的差异。这些差异的主要原因在于两国文字体系的根本不同。此外，地理位置和文化背景的差异也进一步加深了两国网络流行语的不同。

### 第三章：中越网络流行语的特征对比

#### 3.1 中国网络流行语的特征

##### 3.1.1 简洁性

网络流行语以简洁的表达方式而广受欢迎，在现代社交媒体和互联网交流中占据着重要地位。与传统的日常用语相比，网络流行语的特点在于尽量减少文字使用，却能精准地传递丰富的含义，使沟通更加高效。人们在使用网络流行语时，可以通过首字母缩略词、数字谐音、缩略语等方式，使信息的表达更加凝练。例如，“XSWL”代表“笑死我了”，“886”表示“拜拜啦”，这些简短的符号能迅速传递情绪和信息，使交流更加便捷。

除了文字的简化，网络流行语还常常结合使用符号、图片、动图来表达思想和情感。例如人们在聊天时，可以用一些表情符号、emoji 或者表情包代替冗长的语言描述，让对话变得更加有趣和感染力。

这种简洁而富有创造力的表达方式，不仅让交流变得更加轻松高效，还使得信息更容易被人们记住和传播。由于网络流行语常常紧跟社会热点、影视作品、综艺节目或网络事件的潮流，它们的传播速度极快，甚至影响到线下的日常交流。例如，一些网络词汇从社交平台走进现实生活，成为年轻人日常对话中的流行语，如“躺平”“内卷”等，它们不仅是语言的创新，更反映了当代社会文化的某些特征和情绪。

总而言之，网络流行语具有简洁高效的表达，使信息传播更加便捷。它的快速传播不仅改变了在线交流方式，还逐渐渗透到日常生活中。

##### 3.1.2 创新性

中国网络流行语的创新性主要体现在表达形式和意义扩展等方面。在交流过程中，人们不断结合时下热点、流行文化、网络梗等，创造出新的表达方式和词语。这些新词通常形式新鲜生动、易懂，并能够在各大社

交平台上迅速传播。在一定时间内，这些词语会受到大众的热烈追捧，并能迅速在社交平台上传播开来，被广大网民接受和使用。

在表达形式上，网络流行语大量运用谐音、缩写、数字等手法进行创新。例如，利用汉字谐音替换，使表达更加幽默风趣，如“book 思议”用于表示“不可思议”的意思。此外，还有通过拼音首字母或数字编码的方式简化表达，这些类型便于快速输入和传播。

此外，网络流行语的创新性还表现扩展传统词汇的意义。随着社会中不断出现的新现象、新潮流，网民们会在原有词语的基础上给它们新的含义，使这些词语能够适应新的语境。这种用法往往更加生动有趣，也更容易吸引关注。通过这种方式，网络流行语不断丰富网络表达，让人们能够用更新颖、更贴近生活的方式表达情感和观点。

综上所述，中国网络流行语以形式多样、构思巧妙和表达新颖为主要特征，其创新性不仅推动了网络语言的丰富发展，也不断影响着现实生活中的语言使用习惯。

### 3.1.3 广泛性

随着社交媒体的快速发展和普及，中国网络流行语的传播范围变得越来越广泛，不再局限于特定圈层，而是渗透到社会的各个角落。从年轻人到中老年群体，从线上社交到线下交流，网络流行语的影响力已经超越了原有的社交媒体平台，成为现代语言使用中的重要组成部分。如今，人们在日常交流、媒体传播、商业营销甚至学术研究中，都会或多或少地接触和使用这些词汇，使得网络流行语成为一种新的文化现象。网络流行语的广泛传播首先得益于社交平台之间的高度互联。过去，流行语往往局限于特定的论坛或社交群体，而如今，抖音、微博、微信、小红书、B站等多个平台的信息互通，使得某个词语在短时间内迅速爆红。例如，2023 年在抖音上爆火的“显眼包”<sup>11</sup>，原本是用来形容那些喜欢出风头、行为高调、

---

<sup>11</sup> 曹岩.“汉语盘点”发布 2023 年度十大网络用语. 央视新闻客户端，2023.

容易引人注目的人，但由于其幽默生动的表达方式，很快就传播至微信、小红书、微博等社交平台，甚至被许多品牌营销、短视频创作者广泛使用，成为年轻人日常交流的高频词汇。

此外，网络流行语的广泛性不仅体现在年轻人之间的传播，也逐渐渗透到其他年龄层和职业群体。过去，人们通常认为网络词汇是属于年轻网民的专属语言，然而如今，不论是学生、白领，还是中老年人，甚至是政府官员、企业高管，都在不同程度上使用这些词汇。例如，近年来在中国网络上流行的“YYDS”（永远的神），最初是电竞圈用于夸赞选手超凡表现的词语，后来逐渐被应用于各种领域，无论是形容明星、电影、歌曲，还是形容一顿好吃的饭菜，都可以使用这一词汇。甚至一些中国官方媒体也开始在新闻报道中使用这些词，以吸引年轻群体的关注，使传播更加贴近大众。

总之，网络流行语的广泛性不仅体现在使用人群的多样化，还表现为传播平台的多元化以及跨文化的影响力。它已经渗透到社交、商业、媒体、学术等多个领域。随着互联网的发展和全球化的加深，网络流行语的影响力还将持续扩大，并在未来不断演变，推动语言的创新和跨文化交流。

#### 3.1.4 娱乐性

在现代社会，快节奏的生活使人们在工作、学习、社交等方面承受着不同程度的压力，而网络用语的诙谐特性恰好能够提供一种情绪调节的途径。许多网络用语带有明显的幽默、调侃色彩，使得人们在表达情绪时不至于过于严肃或直接，而是以更加轻松、间接的方式进行交流，从而营造出轻松愉快的互动氛围。网络流行语承载着强烈的娱乐属性。其诞生往往源于大众对轻松、幽默表达方式的追求，并在网络环境中迅速传播，成为网民互动交流的重要工具。

这些流行语常借助谐音、英汉混用等手法，使语言表达更加生动有趣。如：“雨你无瓜”（与你无关）和“是个狼人”这样的网络流行语，

以幽默的方式表达情绪，让原本可能显得生硬甚至冒犯的“别多管闲事”或“你真狠”变得更加轻松、富有趣味。“骚凹瑞”（sorry）原本是“对不起”，但在网上用的时候不是真的道歉，而是开玩笑或者调侃，让气氛变得更轻松，没有那么严肃，比如：“你说这道菜很好吃，骚凹瑞，我get不到”。再以“栓Q”<sup>12</sup>为例，当直接说“谢谢你”显得过于正式，而“thank you”又过于普通时，“栓Q”作为一种带有幽默感的变体，既能表达感谢，又能增添轻松氛围，让双方会心一笑。

表情包和 emoji 也是网络流行语娱乐性的重要组成部分。这些视觉化的表达方式不仅能强化语言的幽默感，还能让情绪传递更加直观。例如，朋友之间在面对压力或负面情绪时，使用一些有趣的表情包或表情符号，能够在表达共鸣的同时，以幽默的方式化解沉闷的氛围，让情绪传递更加轻松自如。

总之，中国网络流行语具有很大的娱乐性。它们往往具有很强的幽默感、夸张性、带有调侃意味，使得日常交流变得更加生动有趣。通过诙谐而富有表现力的语言，流行语能够迅速拉近人与人之间的距离，创造轻松、欢乐的沟通氛围。中国网民们在使用这种语言的过程中不仅能表达情感，也能享受语言带来的乐趣，让社交互动更加丰富和有趣。

### 3.1.5 社会性

网络流行语之所以能够迅速流行，是因为其使用频率、搜索热度远超其他词汇，而这一现象通常与社会热点事件密切相关。每一年都会有重大社会事件引发公众广泛关注，而中国网民在社交平台上的讨论、传播和参与，使得这些事件相关的词语逐渐演变为网络热词。随着社会变迁的加速，人们对新鲜事物的关注度不断提升，而中国网络流行语的更新换代也愈发迅速。近年来，各类中国机构和媒体每年都会评选出年度流行语，一

---

<sup>12</sup> 刘蒙之. 网络流行语的演化迭代、言语实践与价值评判——以 2022 年度流行语为例. 人民论坛, 2023.

部分来自高频使用的网络表达或新兴词汇，而大多数直接源自当年的重要社会事件。

例如，2019 年的网络流行语“996”<sup>13</sup>便是由互联网行业的高强度工作模式衍生而来，意指早上 9 点上班，晚上 9 点下班，每周工作 6 天。最初，这一词汇是企业员工对高强度工作的调侃，但随着讨论的深入，它引发了社会对企业用工伦理、劳动者合法权益的广泛关注。它在网上迅速流行，并很快成为热门话题。

近年来，随着职场竞争日趋激烈，“打工人”一词迅速走红，成为广大职场人士自嘲和互相调侃的网络热词。这一流行语的兴起，与社会上关于高强度工作、薪资待遇不公以及职场压力的广泛讨论密切相关。尤其是一些关于企业超时加班、薪资缩水、劳资纠纷的新闻不断曝光，使得“打工人”一词成为上班族表达无奈、释放心情的一种方式。在社交平台上，人们常用这一称呼配合幽默或夸张的语气，自嘲自己在职场中的付出与回报不成正比。这一热词的爆红，表示了年轻人在竞争激烈的社会中寻求共鸣与调侃压力的心理需求。

“中年少女”这一词汇的走红，源于 2017 年在社交媒体上出现大量年轻人调侃自己“早睡早起、泡枸杞、害怕脱发、开始存养老金”等类似“中年人”习惯的内容。随后，综艺节目、短视频平台等也纷纷用这一概念进行讨论，使其成为年轻女性自嘲“未老先衰”、但仍保持少女心态的流行语。

总之，网络流行语不仅是语言演变的一部分，更是社会文化变化的映照。它们往往源于现实生活，紧密围绕社会热点展开，既体现了大众对时事的关注，也反映了群体情绪的共鸣与时代发展趋势。流行语的兴起，不仅展现了社会现象对语言的塑造力，还承载着人们对社会变迁的认知和表达。

---

<sup>13</sup> 李雪钦. 年度网络热词见证生活百态（网上中国）. 人民日报海外版，2018

### 3.1.6 短暂性

中国网络流行语之所以称之为流行语，有一个重要的原因是因为它是流动的，它的产生和存在是短暂的，往往会随着时间的推移而演变或淘汰。新的网络流行语不断涌现，旧的网络流行语则可能逐渐被遗忘。如今的网络流行语大多伴随着热点事件产生，当热点的事件引起公众普遍关注的时候，网络流行语就得以传播并快速流行；而随着事件被淡忘，网络流行语也逐渐退出公众生活。比如，网络流行语“蓝瘦香菇”，它在2015特别流行，但是如今却很少人使用了。这体现了网络流行语存在的短暂性，这种短暂性使得网络流行语能一直顺应时代的发展，更加贴合这一时期人们的日常交际，也在一定程度上反映了网络信息时代的快速发展。

## 3.2 越南网络流行语的特征

### 3.2.1 简洁性

在现代社交媒体环境下，越南网民更倾向于使用简短、直接的方式来表达自己的想法和情绪。这是因为互联网时代的交流节奏快，加上空间和时间的限制，网络语言需要对词语进行简化，缩短句子长度，因此用户希望用最少的文字传递最多的信息。这种趋势在越南网络流行语中表现得非常明显。

首先，人们逐渐减少词语，采用更简单的表达方式。最常用的手法就是将完整的词语写成首字母的方法。此外，还有一种方式是通过缩减词语中的韵母来达到简化效果。例如一些长词或多音节词，会省略部分音节，只保留核心发音，以提高表达效率。与此同时，数字也被运用在越南网络交流中作为一种替代符号。

整体来看，越南网络流行语的简洁性并不仅仅是对传统语言的简化，而是在信息传播式不断演变的过程中，自然形成的一种适应性表达。这种趋势反映了人们对于高效沟通的需求。

### 3.2.2 创新性

创新性是越南网络流行语的一大特色，也是能够迅速吸引大众注意并广泛传播的关键因素。越南网络流行语中的创新点体现在词汇的创新、语法的灵活运用以及不同文化元素的融合。网络用户在互动交流中不断发明新词或句子、改编旧词或给予它新的含义，使语言表达更加生动有趣，满足了网民的个性，娱乐化的沟通需求。

越南网络流行语通过创造新词或新表达形式来体现创新性。用户根据日常生活场景、社会热点、流行文化等素材，巧妙发明出独特的词汇。例如：将“Xui”（倒霉）写成“Xu cà na”。越南网络流行语的创新性还体现在跨语言和符号的灵活运用上。随着国际化影响的增强，许多网络流行语中夹杂英语单词、汉语拼音、符号表情等元素，形成独特的混合表达方式。例如，“crush”（暗恋对象）、“idol”（偶像）等英文词汇被直接借用，同时还发展出相关词组和用法。此外，数字、表情符号等也融入词语结构，形成全新的语言符号系统，使表达更加丰富多样。

总的来说，创新性是越南网络流行语保持活力与吸引力的重要保证。正是这种不断创造、不断更新的特性，使得网络流行语能够紧跟社会热点、满足个性表达、促进网络互动，最终形成一种具有时代特征的语言现象。这也充分体现了越南年轻人在互联网语境下的语言创造力与文化想象力。

### 3.2.3 广泛性

越南网络流行语具有广泛的传播性，并且能够在短时间内迅速流行于社会各个领域。随着社交媒体平台的快速发展，如 Facebook、TikTok、Zalo、Instagram 等，新出现的流行语可以在短时间内通过网络传播，成为大众广泛使用的词汇。用户在社交平台上不断分享、评论和使用这些词语，使其传播速度加快，特别是在具有高度互动性的短视频、搞笑视频、表情包以及各种网络挑战中，流行语的影响力进一步扩大。

不仅仅是在网络上，流行语还渗透到日常生活中，广泛应用于不同的社交群体。从学生、上班族到普通劳动者，流行语成为人们交流中的一

部分，尤其是年轻人，使对话更加生动、有趣和富有表达力。这种传播不仅局限于私人交流，还扩展到大众传媒领域。许多电视节目、电影、广告甚至新闻报道都会使用网络流行语，以吸引观众的关注，并贴近当下的语言潮流。例如，在综艺节目“*Nhanh như chớp*”中，主持人和嘉宾经常使用一些网络流行语，使节目更加轻松有趣。此外，电影“*Bố Già*”和“*Gái Già Lắm Chiêu*”中也融入了一些网络流行语，如“*u là trời*”（哎呀，天哪）等网词，让对话更具时代感，更贴近年轻观众的日常用语。同时，在广告领域，许多品牌也会结合流行语来进行市场推广，例如奶茶品牌或快餐品牌常常使用热门词汇来吸引年轻消费者的关注。

此外，由于互联网的全球化特性，流行语的传播已经突破了地域限制，不仅在国内广泛使用，还影响到了海外的越南人社群。通过社交媒体、在线论坛等，一些起源于特定群体的流行语可以迅速传播，并在不同的场合被广泛应用。借助科技和传媒的力量，流行语的传播范围不断扩大，成为现代语言和社交文化中不可忽视的一部分。

#### 3.2.4 娱乐性

越南网络流行语在社交平台上展现出极强的娱乐性，其核心特点就是好玩、有趣。大多数流行语的兴起并非出于正式交流的需求，而是为了带来欢笑，制造轻松愉快的氛围。例如，一些流行语通过故意“留白”来制造幽默效果。像2022年底流行的句子“*Có nhiều cái chưa muốn nói đâu*”<sup>14</sup>（有很多事情还不想说）就是一个典型的例子。这句话表面上好像即将透露重要信息，但往往只是为了制造悬念，让人更加好奇。另外，比如在你对其人的“迷之操作”感到无语，但又不想争论时，你可以用这句话来表达自己的感受，同时增加搞笑效果。

此外，*meme*（表情包）与表情符号也使越南网络流行语更具有较强娱乐性。许多流行词汇与表情包、短视频相结合，使其表达更加生动、有

<sup>14</sup> Thư An. (2023). “9 cụm từ ‘đi đâu cũng gặp’ trên mạng xã hội năm 2023”. Báo Dân trí

趣，并在社交平台上迅速传播。一些热词被配上搞笑的图片或视频，不仅增强了幽默感，还让原本普通的表达更具吸引力和感染力。一些结合动物图片（如小狗、猫咪）的搞笑图文形式，使越南年轻人不仅在社交平台上疯狂使用 meme 与表情符号，甚至在日常聊天、评论、发状态时也离不开这些搞笑图文。

总体来说，越南网络流行语不仅能用来表达情感，还能通过巧妙的时机、夸张的修辞和幽默的联想。正是这些特点，让它们成为网络文化中不可或缺的一部分，使各种网络内容更加生动、有吸引力，并迅速传播。

### 3.2.5 社会性

越南网络流行语具有很强的社会属性，它能够反映社会趋势，增强群体之间的联系，并成为表达对社会问题态度的一种方式。它来源于现实生活中的事件和情境，并迅速在社交网络上传播。每个时期都会出现新的流行语，这些词语反映了人们的心理、情感以及对社会问题的看法。它的社会性还体现在它能够传播欢乐，并通过笑声建立共鸣。

例如，在 2023 年，短语 “Quên cha nà” (Gwenchana, 源自韩语，意思是“没关系”) 在越南社交网络上广泛流行。最初，它来自一位 TikTok 用户的视频，视频中，这位博主一边哭泣，一边不断重复 “Gwenchana, Gwenchana yo”，试图安慰自己。这种幽默的表现方式让许多网友产生共鸣，因为每个人都曾经历过 “心态崩溃但又必须坚强” 的时刻。这个短语很快传播开来，特别是在 Z 世代群体中，成为他们在面对压力或困难时用来相互安慰的表达方式。这表明，网络流行语不仅是一种交流工具，还能反映社会心理，尤其是在年轻人群体中，他们更倾向于用幽默的方式表达情感和态度。

同样，2024 年出现的短语 “Đỉnh nóc, kịch trần, bay pháp phối”<sup>15</sup>（大致意思是“兴奋到极点”）源自一位越南艺术家在真人秀节目 “Anh trai

<sup>15</sup> Diệu Nhi. (2024), “Dịu kha, 8386'... và bộ sưu tập tiếng lóng Gen Z gây bão mạng trong năm qua”. Báo điện tử Tiền Phong.

vuột ngàn chông gai”中的发言。这个短语迅速成为网络热词，被用来形容极度兴奋、开心或激动的状态。它的流行反映了现代社会中人们倾向于用夸张、幽默、生动的语言来表达情绪。

越南流行语不仅是一种沟通方式，还在社会文化中扮演着重要角色。它能够反映社会趋势，促进人与人之间的互动。每个流行语的出现都有其特定的背景和故事，反映着社会不同方面的变化。因此，流行语已经成为现代交流文化中不可或缺的一部分，帮助人们不仅能高效传递信息，还能展现个性、态度和对社会事件的看法。

### 3.2.6 短暂性

由于网络流行语往往与特定的社会事件、热点话题或流行文化密切相关，因此它们的生命周期通常非常短暂。当某个事件的热度逐渐降低或被新的话题取代时，围绕该事件诞生的流行语也就随之淡出人们的视野。越南网络环境更新极快，流行语的出现、走红到消失，往往只需要几周甚至几天的时间。一些词语虽然在特定时期内风靡一时，但最终都难逃被新的流行语取代的命运。

例如：

2016 年流行的网络用语有：“我喜欢就去做”（Mình thích thì mình làm thôi）、“爱本没错，错在朋友也爱”（Tình yêu không có lỗi, lỗi ở bạn thân）、“在一切之后”（Sau tất cả）、“我们不属于彼此”（Chúng ta không thuộc về nhau）、“生活的全部动力，竟然浓缩成了一个女孩”（Cả nguồn sống bỗng chốc thu bé lại vừa bằng một cô gái...）。

2017 年流行的网络用语有：“你用整个青春做什么？”（Bạn dành cả tuổi thanh xuân để làm gì?）、“我真是上辈子修来的福气才有你这么个媳妇”（Số tôi thật vô phúc mới có đứa con dâu như chị）、“家是唯一存在的东西，其他的有也好，没有也罢”（Gia đình là thứ tồn tại duy nhất. Tất cả những

cái khác, có hay không, không quan trọng)、 “是我错了, 快向我道歉” (Em sai rồi, anh xin lỗi em đi)。<sup>16</sup>

越南网络流行语的短暂性还表现在语言创新速度上。网络用户追求新奇和个性表达, 常常在短时间内创造出大量新词, 这些新词迅速爆红, 但很快又因失去新鲜感而被遗忘。

总体看来, 越南网络流行语的短暂性是由网络传播的特点决定的。网络上的信息更新非常快, 所以很多流行语刚出现时很受欢迎, 但过了不久就被新的流行语取代了。虽然有一些流行语很受大家喜爱, 后来还被保留下来, 进入日常的生活继续使用, 但大部分网络流行语只是流行一段时间, 很快就消失, 成为某个时期的特别记忆。也正因为如此, 网友们才会不断地创造出新的词语来满足自己表达新想法, 情绪。

### 3.3 中越网络流行语特征之相同之处

中越两国的网络流行语在创新性、简洁性、广泛性、娱乐性、社会性和短暂性等方面展现出高度的相似性, 反映了现代社交方式的变迁以及网络文化对语言发展的深远影响。

两国的网络流行语都具有很强的创新性, 它们通过谐音、缩写、借用外来词、旧词新义等多种方式创造新词, 使语言表达更加灵活多样。这种创造力使得流行语能够迅速适应社交平台上的语言需求, 不断更新换代, 始终保持新鲜感。

中越两国的流行语都追求表达的高效性和简短性, 往往以最少的字符传递最多的信息。例如, 越南流行语常常使用简写和字母缩略词, 而汉语流行语则借助拼音缩写、谐音或单字代替等方式, 这些方式都让信息传递更加便捷, 符合快节奏的网络交流习惯。

---

<sup>16</sup> Lê Thị Thùy Vinh. (2021). “Về một kiểu ngôn ngữ hot trend của giới trẻ hiện nay”. Từ Điển Học & Bách Khoa Thư.

在广泛性方面，中越网络流行语不仅局限于社交平台，还广泛渗透到现实生活的各个领域。无论是在日常对话、广告营销，还是影视作品、综艺节目中，流行语的使用都极为普遍。同时，尽管年轻人是网络流行语的主要使用群体，但这种语言现象并不局限于某个年龄段，许多成年人甚至老年人也会受到影响，尤其是在社交媒体的推动下，部分词汇能够实现跨代际传播。

此外，两国的网络流行语都高度强调娱乐性。许多词汇带有幽默、夸张、讽刺的成分，主要用于调侃或表达某种社交情绪。它的主要作用就是能在交流中增加趣味性，增强群体内部的互动和认同感，使使用者能够通过这些词汇快速建立共同话题，甚至形成特定的社群文化。

两国流行语的社会性也极为相似，即它们的产生和传播往往与社会热点、公众关注的事件等方面。许多网络流行语直接源自新闻事件、社会话题、明星动态等，在流行过程中，它们不仅成为表达公众情绪的工具，也在一定程度上反映了社会思潮和文化趋向。

最后，中越网络流行语的短暂性同样显著。由于互联网信息传播迅速，社交媒体上的话题更新极快，使得许多流行语的生命周期较短。大多数网络流行语往往在短时间内迅速走红，又在新词的冲击下逐渐被淘汰。中越网络流行语的发展和演变通常都经历四个阶段：首先是创造阶段，某个个体或小群体在特定的语境下创造出独特的词汇、短语或表情，这些新词可能源自社会热点、影视作品、谐音梗或特定的网络文化现象。接着进入传播阶段，这些新兴的网络流行语通过社交媒体、短视频平台、论坛、弹幕等互联网渠道迅速扩散，逐渐被更广泛的网民群体接受和使用。在演变阶段，网络流行语在传播过程中可能会经历语音、语义或用法上的变化，甚至衍生出新的变体和相关词汇，适应不同的社交语境和表达需求。最后是消亡阶段，由于网络流行语的生命周期通常较短，当相关话题热度下降，或者人们对该词汇产生审美疲劳后，它们便会逐渐减少使用频率，最终淡

出主流语言环境，取而代之的是新的流行语。整个过程反映了网络语言的快速迭代特性，同时也展现了互联网社交文化的动态演变规律。

总之，中越两国的网络流行语在多个方面展现出高度的相似性，不仅体现了网络时代语言的变革趋势，也反映了社交媒体对日常交流的深远影响。无论是从创新方式、传播范围，还是语言功能来看，两国的网络流行语都具有共同的特点，并在不断演变中持续影响现代社会的交流模式。

### 3.4 中越网络流行语特征的不同之处

尽管中国和越南的网络流行语都具有创新性、简洁性、广泛性、娱乐性、社会性和短暂性，但两国之间的网络流行语特征也存在差异。

第一，由于中国社会很大很复杂，每天交流的信息量多，所以语言需要在短时间内既简单又能表达清楚很多东西。中国人说话的时候希望短但有味道，觉得这样既有个性又有价值。因此，中国的网络流行语在简洁性上实用性很强，能够用很短的话传递复杂的意思，既快又不失内容深度。比如“活久见”等网络新成语仅用几个字来替代完整的含义。相比之下，越南的社会节奏虽然也快，但生活和交流的内容相对简单一些，所以更强调语言要快用、易懂，不太在意深层意思。越南人觉得语言越简单越好，最好是用了马上见效。所以，越南的网络流行语在简洁性上虽然更实用，但更注重交流的速度和方便，内容深度往往被牺牲掉，主要是为了快说快懂。

第二，中国的网络流行语创新性很灵活，创造方式多样又复杂。中国的网络流行语在创新时更倾向于多层次、多来源，具有旧词新义，音译、谐音、缩略等多种手法，能结合多种文化背景，创造出丰富多样的新表达。越南的网络流行语在创新性上的灵活性比较低，虽然也跟中国有大多类似的创新方式，但整体上更注重实用通常只在现有语言的基础上做一些小的调整，更倾向于直接简化和改造，比如改写、缩略或赋予新义等方式，方式简单，变化范围小。区别的原因主要在于，中国有很丰富的语言系统和

悠久的历史，丰富的构词方式，所以创造出来的东西往往很有新意又复杂，为创新提供了更多可能性。越南的语言和文化更倾向于简单实用，创新的时候不太愿意走太远，更多是小改动。

第三，中国人口多达 14 亿，网络用户年龄分布广。像“666”这种词简单好记，谁都能用。中国的网络平台覆盖全面，比如微信是中老年阵地，抖音吸引年轻人，微博连结各年龄段，这种多样性让语言传遍全国。越南人口约 1 亿，网络用户以年轻人为主，越南的老年人和农村人上网少，很多人不用 TikTok 或 Facebook，接触不到新词。社会分层明显，城市年轻人跟老一代的生活方式差很多，文化上长辈也不喜欢这种新潮语言，传播就局限在青年圈。因此，越南网络流行语的广泛性主要集中在年轻人，尤其是城市里的学生和白领，老一代很少用。

此外，中国的网络市场非常大，而且相对封闭，里面的人更关注自己的生活和社会问题，所以语言传播主要靠国内的力量，形成了自己的风格。中国人用网络语言的时候更喜欢突出自己的文化特色，不太依赖国外的，比如“内卷”反映了本地竞争压力，不太受全球影响。所以，中国的网络流行语在广泛性上主要跟国内的事情和趋势走，较少直接受到全球潮流的影响，语言传播更像一个独立的圈子。越南对外开放得多，跟国际联系紧密，容易受到外面潮流的带动。越南人觉得跟上国际潮流很酷，愿意接受外来的新想法。而且，越南大多使用的是国际化的平台，语言自然就跟着全球走。所以，越南的网络流行语在广泛性上很容易跟上全球趋势，能够快速接受和传播国际上的新东西，覆盖范围受外界影响大。

第四，中国网络流行语的娱乐性大多来源偏向讽刺和夸张，有些笑点里带有深意。从古代笑话到现代网络梗都爱用讽刺，网络上大家刷屏吐槽，幽默就更复杂有层次。中国社会话题多，用户也愿意把笑点挖深一点。越南的生活节奏也快，但整体心态比中国轻松，娱乐性很强。越南文化受东南亚影响，偏随遇而安，不爱把幽默弄得太沉重。网络上年轻人发短视

频、表情包多，追求即时开心，笑点简单直接，不需要太多背景也能懂，纯为了好玩。

第五，中国网络流行语的社会性反映社会问题很深，能触及重大话题，带着深刻的社会意义。比如“996”，反映职场压力。中国网络用户多，讨论热烈，平台上热搜和评论区让热词的社会性更强。越南流行语的社会性不仅体现在其严肃性或复杂性，而更多在于它们如何通过简单而幽默的方式连接社区。它们反映了现代越南社会，年轻人更喜欢用风趣的语言来应对生活，而不是专注于沉重的压力。这展现了它社会性的一种不同的风格，用笑声来连接、安慰，并以更乐观的方式反映生活。这也可能是一种文化特征，因为越南人往往在日常生活中更倾向于以轻松幽默的方式应对各种情况。

第六，中国有自己的网络平台，像微博、微信、抖音，组成一个封闭又稳定的生态系统，许多网络热词因为有稳定的传播环境，能存在很长时间，甚至变成日常用语。越南大多使用 Facebook、Instagram 等国际平台，内容更新特别快，大多数词因为传播环境不稳定，存在时间短，很快被新词取代。

此外，有部分中国网络流行语的短暂性受社会、文化影响更大，生命周期长短取决于它是否能深入社会情绪或文化习惯中，能持续使用的词会变成日常语言的一部分。越南被娱乐文化驱动，这些娱乐内容来得快去得快，所以大多关于网络笑点热词的生命周期较短，稳定性低。

### 3.5 小结

本章提供中国与越南网络流行语的各特征。已通过对比分析汉语和越南语网络语言的特征，可以看出这两种网络语言既有相似之处，如创造性、简化性、幽默性以及广泛的传播性，也有由于各自国家的文化、语言以及社交媒体使用方式不同而导致的差异。这一对比分析的结果有助于明确中越网络语言的共性与个性，为本研究的最终结论和见解提供了依据。

## 结论

网络流行语作为网络时代语言变迁的重要体现，承载着丰富的社会文化信息，对语言使用和跨文化交流产生了深远影响。本研究探讨了网络流行语的概念、成因、发展历史和传播方式。但集中围绕中越两国网络流行语的特征展开对比分析，重点探讨了两国在分类、语义特征、性质上的异同。

研究发现，中越网络流行语在分类上均涵盖谐音类、缩写类、混合外来语类、表情符号类及旧词新义类等主要形式，体现了互联网文化全球化背景下语言创新的普遍规律。然而，由于两国语言体系、社会文化及地理位置的差异，其具体表现形式和特征存在显著区别。汉语网络流行语更依赖方言、拼音输入法及汉字结构特点，如字形拆分等；而越南语则受拉丁字母书写系统影响，倾向于韵母变异、字母简写及外来词直接借用。在特征层面，两国网络流行语均具有简洁性、创新性、广泛性、娱乐性、社会性和短暂性，但从不同角度来看，两国网络流行语的这几个特征还存在明显的差异。中国流行语更注重语义浓缩和社会议题映射，追求效率与意义的平衡，能够在简练表达中蕴含深层含义，它覆盖各年龄段和社会阶层，大多词常带有讽刺和深层次幽默，反映深刻的社会问题，此外，因本土平台生态而网络流行语的生命周期相对较长；相比之下，越南流行语更注重实用性，创新方式相对简单，更直接强调即时易懂，以快速交流为主要目的，传播范围主要集中在年轻群体，娱乐性和社会性属于简单直接的娱乐表达方式，越南因使用国际平台而更新更快、稳定性较低，网络流行语的生命后期比中国段的长。

## 参考文献

- [1] 安利《新媒体时代网络流行语的传播特征及效果研究》，朔州师范高等专科学校，2023
- [2] 付小栓《越南网络流行语的语言变异特征探析》，广西民族大学 东南亚语言文化学院，2024
- [3] 于鹏亮《网络流行语嬗变与审视》，上海交通大学出版社，2020
- [4] 于根元《中国网络语言词典》，中国经济出版社，2001
- [5] 何洪峰《从符号系统的角度看“网络语言”》，江汉大学学报，2003
- [6] 沈明月《网络流行语的流行原因及影响》，海南省洋浦经济开发区技工学院，2015
- [7] 赵静《浅析网络流行新词语》，郑州大学，2022
- [8] 刘蒙之《网络流行语的演化迭代、言语实践与价值评判——以2022年度流行语为例》，人民论坛，2023
- [9] 隋岩《网络语言与社会表达》，科学出版社，2021
- [10] Tran Thi Huong Mo《汉语流行语在越南汉语学习者中的传播效果研究》华南理工大学，2022
- [11] 郭蓓《网络流行语中谐音词的特点和流行动因》，文学教育(下)，2022
- [12] 朱慈女、孟尚儒《浅析网络用语中的谐音词现象》，现代语言学，2024
- [13] 栗丹、李延林《从社会语言学角度看网络流行语的形成特点》，现代语言学，2018
- [14] 夏沁林《浅析汉语拼音字母缩略词——以“YYDS”为例》，郑州大学文学院，2022

- [15] 徐默凡《从社会方言到从能语体—网络语言新论》上海文化出版社，2023
- [16] 张先亮、赵婧萱《从语言生态视角看汉英语码混用》，浙江师范大学学报，2019
- [17] 赵雪岩、王宏军、傅嘉妮、孙楠楠《大学校园网络流行语的社会语言学》，上海电机学院外国语学院，2018
- [18] 王萌萌《年度热词，生动记录社会生活》，人民日报海外版，2023
- [19] 盛若菁《2022 年度流行语的社会文化分析》，人民论坛，2023
- [20] 曹岩《“汉语盘点”发布 2023 年度十大网络用语》，央视新闻客户端，2023
- [21] 薛涛《对话“保保熊”揭秘“City 不 City”背后的故事》，新华社，2024
- [22] 田兴华《社会网络流行语概括》，郑州大学，2022
- [23] 李雪钦《年度网络热词见证生活百态（网上中国）》，人民日报海外版，2018
- [24] 徐默凡《会说话就出本书：流行语百词棒 2》，上海文化出版社，2023
- [1] Phan Thị Bích Thuận (2013), *Đặc trưng ngôn ngữ và văn hoá của ngôn ngữ “chat” trong giới trẻ hiện nay*. Đại học Đà Nẵng
- [2] Nguyễn Văn Khang (2012), *Ngôn ngữ xã hội học*. NXB Giáo dục Việt Nam
- [3] Nguyễn Văn Khang (2015), *Một số vấn đề về ngôn ngữ mạng tiếng Việt*. NXB Nhân lực khoa học xã hội
- [4] Allen Walker (2011), *Thực trạng ngôn ngữ chat*. Trường Đại học Kinh tế - Luật

- [5] Đinh Trọng Lạc (1994), *99 Phương tiện và Biện pháp TU TỪ TIẾNG VIỆT*. Nhà xuất bản Giáo Dục
- [6] Lâm Vũ (2014), *Ngôn ngữ mạng: Sự lạm dụng gây hệ quả xấu*. Báo Hà Nội Mới
- [7] Viêm Khánh Linh (2024), *Những tác động của ngôn ngữ mạng, ngôn ngữ teencode đối với sinh viên Trường Ngoại ngữ - Đại học Thái Nguyên*. Đại học Thái Nguyên
- [8] Đỗ Thuỳ Trang (2018), *Ngôn ngữ giới trẻ qua phương tiện truyền thông, Trường Đại học khoa học - Đại học Huế*
- [9] Phan Thị Bích Thuận (2013), *Đặc trưng ngôn ngữ và văn hoá của ngôn ngữ “chat” trong giới trẻ hiện nay*. Đại học Đà Nẵng
- [10] Lê Thị Thùy Vinh (2021), *Về một kiểu ngôn ngữ hot trend của giới trẻ hiện nay*. Từ Điển Học & Bách Khoa Thư
- [11] Diệu Nhi (2024), *Dị kha, 8386!... và bộ sưu tập tiếng lóng Gen Z gây bão mạng trong năm qua*. Báo điện tử Tiền Phong
- [12] Hồng Hạnh (2011), *“Giải mã” ngôn ngữ @ của tuổi teen*. Báo Dân trí
- [13] Minh Phương (2024), *“Người trẻ cập nhật tin tức qua 'meme'”*, Vnexpress
- [14] Thư An (2023), *“9 cụm từ “đi đâu cũng gặp” trên mạng xã hội năm 2023”*. Báo Dân trí
- [15] Thạch Anh (2024), *“Học trò Thanh Hằng 'bắt trend' hoa cài trên tóc gây sốt của Triệu Lê Đình”*. Báo Thanh Niên
- [16] Thuý Thanh (2023), *“Giá vé máy bay nội địa cao kỷ lục, khách Việt 'quay xe' du lịch nước ngoài”*. Báo Dân trí
- [17] Kiến Văn (2022), *“Đề không bị hút vào các drama”*. Báo Công an nhân dân
- [18] Nguyễn Thanh Ly (2022), *“Việc sử dụng ngôn ngữ mạng của sinh viên khoa ngoại ngữ trường đại học thủ đô hà nội”*, Trường Đại học Thủ đô Hà Nội

[19] Thu Thương (2022), “Ngôn ngữ giới trẻ: Cần sử dụng đúng mực”, Báo Tổ quốc

[20] Nhật Thủy (2024), “Giải mã từ điển gen Z: 'Xìt keo' là gì?”, VTC News

## 附录一

## 中国网络流行语

| 序号 | 中国网络流行语 | 类型          | 意义                   |
|----|---------|-------------|----------------------|
| 1  | 坠了      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “碎了”，表示某种事物破碎或情绪崩溃   |
| 2  | 康康      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “看看”，表示“看一看”         |
| 3  | 蚌埠住了    | 谐音类（汉语词汇谐音） | “绷不住了”，表示忍不住、控制不住    |
| 4  | 神马      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “什么”                 |
| 5  | 杯具      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “悲剧”，表示倒霉、不幸的事情      |
| 6  | 鸭梨      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “压力”，表示压力大           |
| 7  | 集美      | 谐音类（汉语词汇谐音） | “姐妹”，表示朋友、闺蜜         |
| 8  | 油菜花     | 谐音类（汉语词汇谐音） | “有才华”，表示某人很有才华       |
| 9  | 小盆友     | 谐音类         | “小朋友”，来源于某些方言区前后鼻音不分 |
| 10 | 稀饭      | 谐音类         | “喜欢”，来源于部分方言区 f、h 不分 |

|    |         |                |                         |
|----|---------|----------------|-------------------------|
| 11 | 斑竹      | 谐音类            | “版主”                    |
| 12 | 菇凉      | 谐音类            | “姑娘”，来源于兰州话<br>l、n 不分   |
| 13 | 次饭      | 谐音类            | 吃饭                      |
| 14 | 酱紫      | 谐音类            | 这样子                     |
| 15 | 蜀黍      | 谐音类            | 叔叔                      |
| 16 | 驴友      | 谐音类            | 旅友                      |
| 17 | 妹纸      | 谐音类            | “妹子”，来源于部分地区<br>平翘舌不分   |
| 18 | 滚粗      | 谐音类            | “滚出”，表示让人离开             |
| 19 | 肿么      | 谐音类            | “怎么”，来源于山东方言            |
| 20 | 没 sei 了 | 谐音类            | “没谁了”，表示无人能比            |
| 21 | 猴赛雷     | 谐音类            | “好厉害”，表示某事物非<br>常厉害     |
| 22 | 方了      | 谐音类            | “慌了、慌张”                 |
| 23 | 偶       | 谐音类            | “我”                     |
| 24 | 木油      | 谐音类            | “没有”                    |
| 25 | 银       | 谐音类            | “人”                     |
| 26 | 瑞思拜     | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语“respect”，表示敬<br>佩、崇拜 |
| 27 | 骚凹瑞     | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语“sorry”，带有调侃<br>意味    |

|    |            |                |                          |
|----|------------|----------------|--------------------------|
| 28 | 奶思         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语 “nice”，表示 “很好”        |
| 29 | 歪瑞古德       | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语 “very good”，表示 “非常好”  |
| 30 | 亦可赛艇       | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语 “exciting”，表示 “激动、兴奋” |
| 31 | 狗带         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 英语 “go die”，表示夸张的无奈或崩溃   |
| 32 | 纳尼         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 日语 “なに”（什么），表示惊讶或疑问      |
| 33 | 达咩         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 日语 “だめ”（不行），表示拒绝         |
| 34 | 欧巴         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 韩语 “오빠”，指帅哥              |
| 35 | 西八         | 谐音类（外来词<br>谐音） | 韩语脏话的音译，表达愤怒或不满          |
| 36 | book 思议    | 谐音类（外来词<br>谐音） | “不可思议”，幽默表达惊讶            |
| 37 | 深藏 blue    | 谐音类（外来词<br>谐音） | “深藏不露”，幽默表达隐藏实力          |
| 38 | 厉害了 word 哥 | 谐音类（外来词<br>谐音） | “厉害了，我的哥”，表达惊叹           |
| 39 | 886        | 谐音类（数字谐<br>音）  | “拜拜喽”，表示 “再见”            |

|    |         |            |                   |
|----|---------|------------|-------------------|
| 40 | 7456    | 谐音类（数字谐音）  | “气死我了”，表达愤怒       |
| 41 | 520     | 谐音类（数字谐音）  | “我爱你”，表达爱意        |
| 42 | 5201314 | 谐音类（数字谐音）  | “我爱你一生一世”，表达永恒的爱  |
| 43 | 555     | 谐音类（数字谐音）  | 模仿哭泣的“呜呜呜”        |
| 44 | 233     | 谐音类（数字谐音）  | 表示大笑，类似于“哈哈<br>哈” |
| 45 | 9420    | 谐音类（数字谐音）  | “就是爱你”            |
| 46 | 888     | 谐音类（数字谐音）  | “发发发”，表示祝福发财      |
| 47 | 837     | 谐音类（数字谐音）  | “你别生气”            |
| 48 | 564335  | 谐音类（数字谐音）  | “你无聊时想想我”         |
| 49 | 748748  | 谐音类（数字谐音）  | “去死吧去死吧”          |
| 50 | xswl    | 缩写类（拼音首字母） | “笑死我了”，非常搞笑       |
| 51 | yyds    | 缩写类（拼音首字母） | “永远的神”，用于赞美某人或某事物 |

|    |      |            |                             |
|----|------|------------|-----------------------------|
| 52 | bdjw | 缩写类（拼音首字母） | “不懂就问”，表示虚心求教               |
| 53 | zqsg | 缩写类（拼音首字母） | “真情实感”，表示真心实意的情感            |
| 54 | yygq | 缩写类（拼音首字母） | “阴阳怪气”，指说话或态度带有讽刺或嘲笑的意味     |
| 55 | nsdd | 缩写类（拼音首字母） | “你说得对”，表示认同                 |
| 56 | awsl | 缩写类（拼音首字母） | “啊我死了”，表达极大的喜爱或激动情绪         |
| 57 | tql  | 缩写类（拼音首字母） | “太强了”，表示某人非常厉害              |
| 58 | RY   | 缩写类（拼音首字母） | “人妖”，源自于泰语的“กะเทย”（kathoei） |
| 59 | 累觉不爱 | 缩写类（缩略语）   | 累了、感觉、再也不会爱了，形容身心疲惫         |
| 60 | 活久见  | 缩写类（缩略语）   | 活得久了什么都能见到，形容见到意想不到的事       |
| 61 | 母胎单身 | 缩写类（缩略语）   | 从出生以来就一直单身，从未谈过恋爱           |
| 62 | 断舍离  | 缩写类（缩略语）   | 源自日语，指断绝、舍弃、脱离对物质的执念        |
| 63 | 男默女泪 | 缩写类（缩略语）   | 男生看了沉默，女生看了流泪，形容令人心酸的事      |

|    |                          |          |                       |
|----|--------------------------|----------|-----------------------|
| 64 | 不明觉厉                     | 缩写类（缩略语） | 虽然不明白，但能感受到很厉害的样子     |
| 65 | 细思极恐                     | 缩写类（缩略语） | 细细思考后觉得非常可怕           |
| 66 | 社恐                       | 缩写类（缩略语） | 社交恐惧，指害怕社交的人          |
| 67 | 尬聊                       | 缩写类（缩略语） | 尴尬地聊天，形容对话冷场或生硬       |
| 68 | I 服了 U                   | 汉英混合     | 我服了你，表示佩服             |
| 69 | 笑 cry                    | 汉英混合     | 笑到哭                   |
| 70 | No 做 no die              | 汉英混合     | 不作就不会死                |
| 71 | Hold 住                   | 汉英混合     | 保持住，坚持住               |
| 72 | tomorrow 我想<br>see see 你 | 汉英混合     | “明天我想看看你”             |
| 73 | 你 know 不 know<br>啊       | 汉英混合     | “你知不知道啊”              |
| 74 | 打 call                   | 汉英混合     | 为偶像或某事加油              |
| 75 | real 吗？                  | 汉英混合     | 真的？                   |
| 76 | so 难                     | 汉英混合     | 太难了                   |
| 77 | get 到                    | 汉英混合     | 理解到了                  |
| 78 | 囧                        | 旧词新义     | 原意是“光明”，网络语境中指“窘迫、尴尬” |

|    |      |      |                                       |
|----|------|------|---------------------------------------|
| 79 | 一望无边 | 旧词新义 | 原意指辽阔，网络语境中指“发际线后移”                   |
| 80 | 油腻   | 旧词新义 | 原指食物含油多，网络语境形容某些人浮夸、庸俗                |
| 81 | 土豪   | 旧词新义 | 原指富有地主，网络语境指炫富的有钱人                    |
| 82 | 佛系青年 | 新义词语 | 形容一种淡然处世、不以物喜、不以己悲的生活方式，并以“一切随缘”为核心精神 |
| 83 | 吃瓜群众 | 新义词语 | 在网络论坛中，人们发帖讨论问题，后面排队跟帖，不着边际地闲扯的人      |
| 84 | 土味情话 | 新义词语 | 指那些听起来很肉麻很腻人又有些乡土感的情话                 |

## 附录二

## 越南网络流行语

| 序号 | 越南网络流行语         | 类型        | 意义            |
|----|-----------------|-----------|---------------|
| 1  | đượt            | 谐音类（韵母变异） | được（得）       |
| 2  | gúi             | 谐音类（韵母变异） | gái（女的）       |
| 3  | khum            | 谐音类（韵母变异） | không（不）      |
| 4  | bít             | 谐音类（韵母变异） | biết（知道）      |
| 5  | toẹt vời        | 谐音类（韵母变异） | tuyệt vời（完美） |
| 6  | thui            | 谐音类（韵母变异） | thôi（算了）      |
| 7  | trúi ui         | 谐音类（韵母变异） | trời ơi（天呐）   |
| 8  | bực mìn         | 谐音类（韵母变异） | bực mình（生气）  |
| 9  | túk             | 谐音类（韵母变异） | tức（生气）       |
| 10 | bùn             | 谐音类（韵母变异） | buồn（难过）      |
| 11 | wen             | 谐音类（韵母变异） | quen（熟悉）      |
| 12 | lèm seo         | 谐音类（韵母变异） | làm sao（怎么样）  |
| 13 | hum nay         | 谐音类（韵母变异） | hôm nay（今天）   |
| 14 | sin lỗi         | 谐音类（声母变异） | xin lỗi（对不起）  |
| 15 | zui zẻ / dui dễ | 谐音类（声母变异） | vui vẻ（开心、快乐） |
| 16 | pạn pẻ          | 谐音类（声母变异） | bạn bè（朋友）    |

|    |                 |              |                                                                         |
|----|-----------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 17 | zai             | 谐音类（声母变异）    | traí（男的）                                                                |
| 18 | nàm chi         | 谐音类（声母变异）    | làm chi（干什么）                                                            |
| 19 | hôm wa          | 谐音类（声母变异）    | hôm qua（昨天）                                                             |
| 20 | ét ô ét         | 谐音类（外来词谐音音译） | sos（救命）                                                                 |
| 21 | géc gô          | 谐音类（外来词谐音音译） | let's go（我们走吧）                                                          |
| 22 | mai đệt ti ni   | 谐音类（外来词谐音音译） | my destiny（我的命中注定）                                                      |
| 23 | xì tai          | 谐音类（外来词谐音音译） | style（风格）                                                               |
| 24 | pờ rô           | 谐音类（外来词谐音音译） | pro（高手、大佬）                                                              |
| 25 | lemỏn           | 谐音类（外来词谐音音译） | 由英文 lemon（柠檬）加上越文的问声，而 lemon 在越文中是“chanh”，加上问声后变成“chảnh”，有“高傲、傲慢、自大”的意思 |
| 26 | fishu           | 谐音类（外来词谐音音译） | 由英文“fish”（鱼）加上越文的字母“u”，而“fish”在越南语意思是“cá”，加上“u”后变成“cáu”，意思是生气、愤怒        |
| 27 | bigc            | 谐音类（外来词谐音音译） | 由英文“big”（大）加上越文的字母“c”，而“big”在越文的意思是“bự”，加上“c”后变成“bực”，有着生气、烦躁的含义        |
| 28 | duỡng thê       | 谐音类（谐音梗）     | dễ thương（可爱）                                                           |
| 29 | bật mí          | 谐音类（谐音梗）     | bí mật（秘密）                                                              |
| 30 | yêu tiếng trung | 谐音类（谐音梗）     | trúng tiếng yêu（陷入爱情）                                                   |
| 31 | nấu xói         | 谐音类（谐音梗）     | Nói xấu（说坏话）                                                            |

|    |                      |            |                                                                |
|----|----------------------|------------|----------------------------------------------------------------|
| 32 | 6677028              | 谐音类（数字谐音）  | xấu xấu bản bản không ai tán<br>(表示某人邋遢、长相一般，因此没人追求)           |
| 33 | 8081508              | 谐音类（数字谐音）  | không tắm không tắm một năm<br>không tắm (用夸张的方式形容一个人很懒，从来不洗澡) |
| 34 | klq                  | 缩写类（首字母缩写） | không liên quan (无关)                                           |
| 35 | qtqđ                 | 缩写类（首字母缩写） | quá trời quá đất (太夸张了)                                        |
| 36 | gato                 | 缩写类（首字母缩写） | ghen ăn tức ở (嫉妒他人)                                           |
| 37 | atsm                 | 缩写类（首字母缩写） | ảo tưởng sức mạnh (自信过头)                                       |
| 38 | đg                   | 缩写类（简写词）   | đang (正在)                                                      |
| 39 | vc                   | 缩写类（简写词）   | việc (工作)                                                      |
| 40 | cx                   | 缩写类（简写词）   | cũng (也)                                                       |
| 41 | đc                   | 缩写类（简写词）   | được (得)                                                       |
| 42 | ko                   | 缩写类（简写词）   | không (不)                                                      |
| 43 | a                    | 缩写类（简写词）   | anh (哥哥)                                                       |
| 44 | hít drama            | 越英混合类      | 意思是凑热闹、吃瓜                                                      |
| 45 | bắt trend            | 越英混合类      | 意思是跟上潮流                                                        |
| 46 | xỉu up xỉu down      | 越英混合类      | 表达对某事惊讶以至于发昏、晕倒                                                |
| 47 | camera chạy bằng com | 越英混合类      | 意思是人工摄像机                                                       |
| 48 | phí ship             | 越英混合类      | 运费                                                             |
| 49 | book lịch            | 越英混合类      | 意思是安排时间                                                        |
| 50 | chạy deadline        | 越英混合类      | 意思是为了在时间紧迫时赶工，以完成规定的任务。                                        |
| 51 | chill một chút       | 越英混合类      | 放松一下                                                           |
| 52 | xả stress            | 越英混合类      | 解压                                                             |
| 53 | quay xe              | 旧词新义类      | 原指的是“掉头”、“反向”或“改道”，网络语境中指某人突然改变主意或某种情况发生戏剧性的反转，通常是出乎意料的变化      |

|    |                                |       |                                                                                               |
|----|--------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 54 | thả thính                      | 旧词新义类 | 原指的是“放饵”，现指“撩妹”                                                                               |
| 55 | bánh bèo                       | 旧词新义类 | 原指“萍饼”，现指女生娇滴滴的、依赖他人的                                                                         |
| 56 | trẻ trâu                       | 旧词新义类 | 原指“小牛犊”，现指（年轻人）精力充沛的、狂妄的、爱表现的、常行为冲动的                                                          |
| 57 | quẩy                           | 旧词新义类 | 原指“油条”，现指“（去）嗨”、参与某项娱乐活动                                                                      |
| 58 | xịt keo                        | 旧词新义类 | 原意是“喷胶水”或者是“喷发胶”，然而在 Z 时代（GenZ）的语言中，通常用来形容震惊、出乎意料甚至是尴尬没反应过来的态度。这中感觉就像被牢牢黏住，无法摆脱，就像胶水将一切固定住一样。 |
| 59 | xu cà na                       | 新词类   | xui（倒霉）                                                                                       |
| 60 | mãi mãi, mãi keo               | 新词类   | 意思是“关系紧密无法分离”                                                                                 |
| 61 | slay                           | 新词类   | 意思是“很酷”、“很厉害”、“太牛了”                                                                           |
| 62 | manifest                       | 新词类   | 表达了对美好事物的渴望与期待                                                                                |
| 63 | tiểu tam                       | 新词类   | 小三，指代破坏他人感情的“第三者”                                                                             |
| 64 | trà xanh                       | 新词类   | 绿茶，指那些外表看似纯良，实则别有用心的女生                                                                        |
| 65 | cạn lời/hạn hán lời/sa mạc lời | 新词类   | 无语，没话可说                                                                                       |